



NAJA

CE 0082

EN 795 type B: 2012

CEN / TS 16415: 2013

UK CA 8509

EN 12278: 2007

EN 1891 type A

11 ≤ Ø ≤ 13 mm

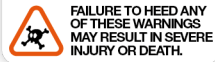


Adjustable friction saver for tree care
Fausse fourche réglable pour l'élagage

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



UK CA 8509

This product is compliant with the Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment as amended to apply in Great Britain. The UK declaration of conformity is available at Petzl.com

Ce produit est conforme au règlement 2016/425 sur les équipements de protection individuelle tel que modifié pour s'appliquer en Grande-Bretagne. La déclaration de conformité UK est disponible sur Petzl.com

Approved Body performing the UKCA type examination:
Organisme approuvé intervenant pour l'examen UKCA de type :

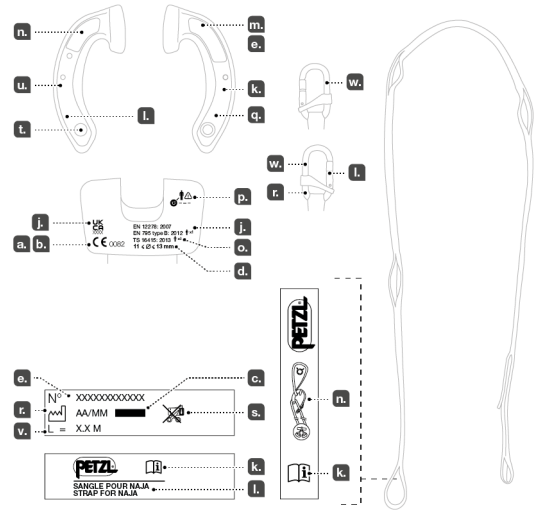
SGS United Kingdom Ltd
Inward Way
Rossmore Business Park
Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN
United Kingdom
N° 0120

Approved body responsible for the production control of this PPE:
Organisme approuvé responsable du contrôle de production de cet EPI :

Product Assessment and Reliability Centre Ltd
Bideford EX39 4LQ
United Kingdom
N°8509

Authorized Representative in UK : PETZL UK Agency, Unit 3-7, Tebay Business Park, Old Tebay, Penrith, CA10 3SS, United Kingdom

Traceability and markings Traçabilité et marquage



CE 0082
APAVE SUDEUROPE SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 90193
13322 Marseille CEDEX 16 France
N°0082

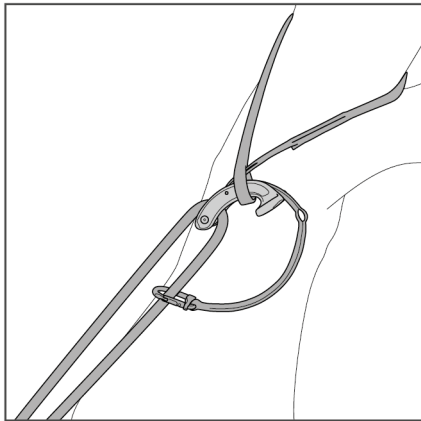
Individual number / Numéro individuel
YY M 0000000 000

PETZL.COM Latest version Dernière version Other languages Autres langues Technical tips Conseils techniques PPE checking Fiche de contrôle EPI

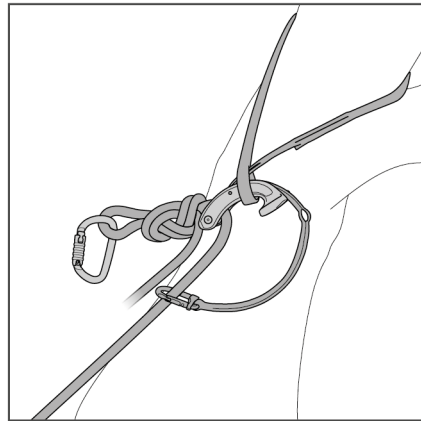
Warning symbols Panneaux d'alertes (1) (2) (3) (4)

PETZL FR-38920 Crolles C/Ex 105A PETZL.COM ISO 9001 © Petzl
PETZL Fondation Sustaining our Community Au service de la Communauté FONDATION-PETZL.ORG 100% Recycled

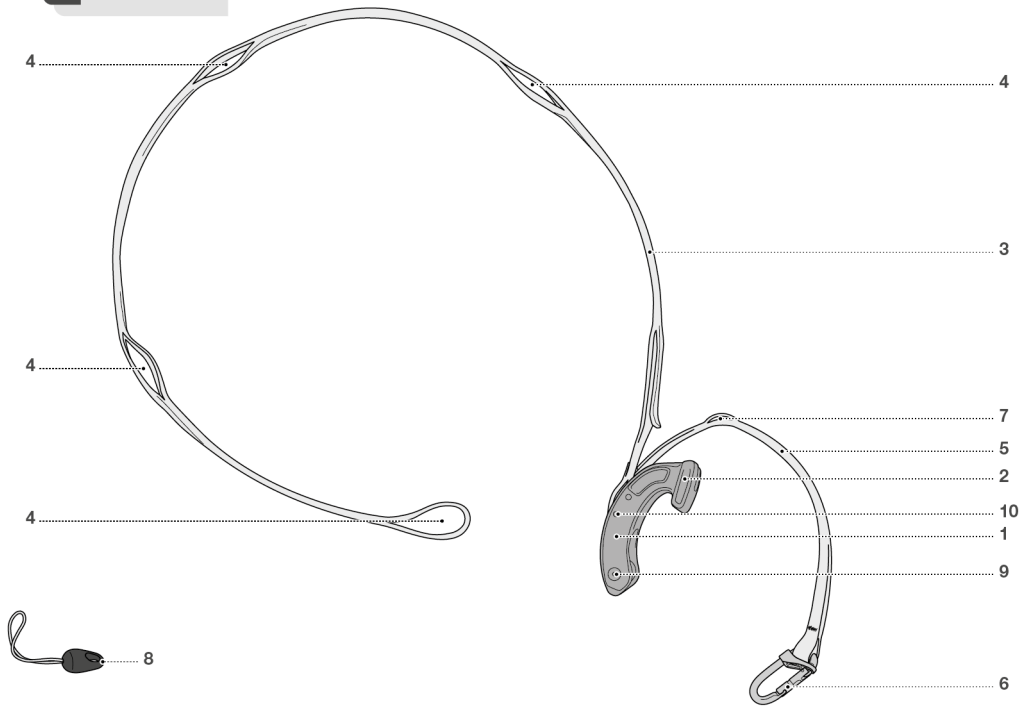
1. Field of application Champ d'application



or / ou



2. Nomenclature



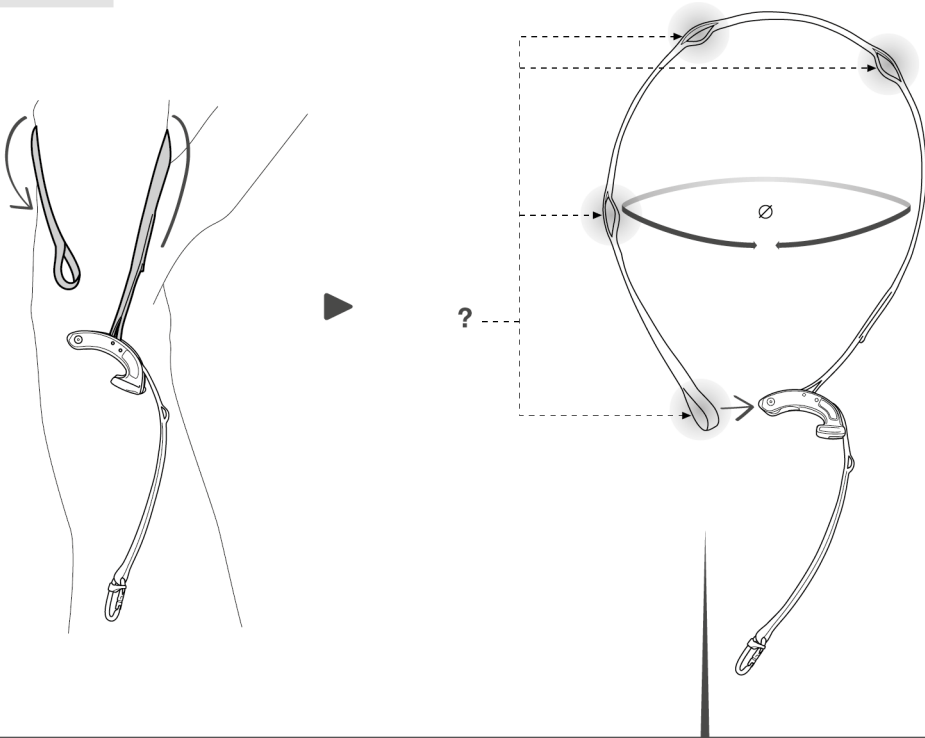
3. Check before each use (text part) Vérification avant toute utilisation (partie texte)

4. Compatibility Compatibilité

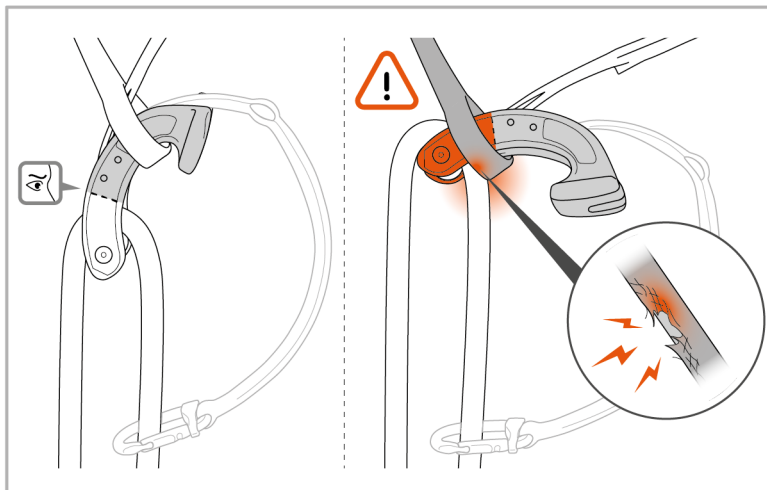
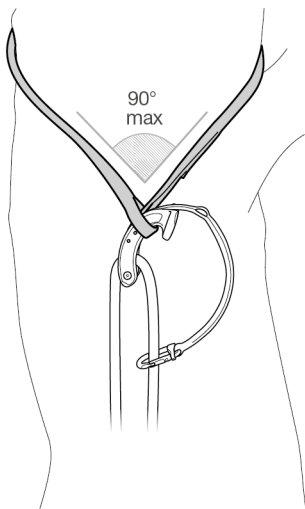


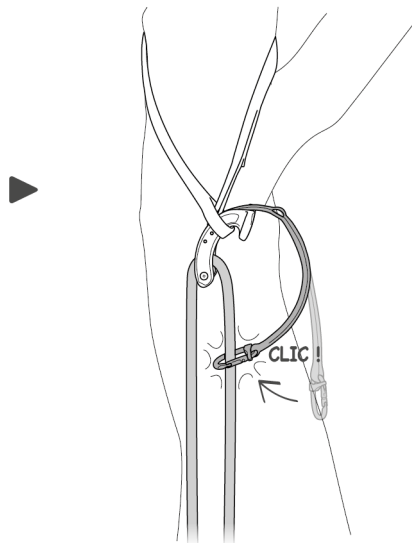
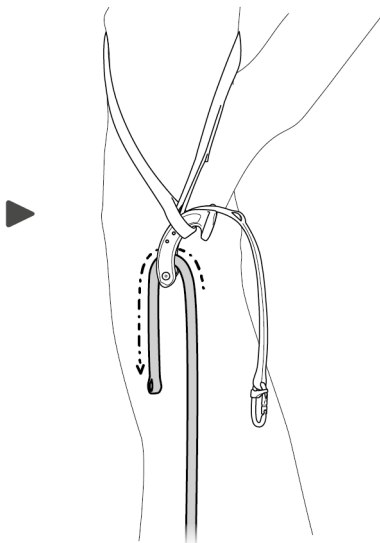
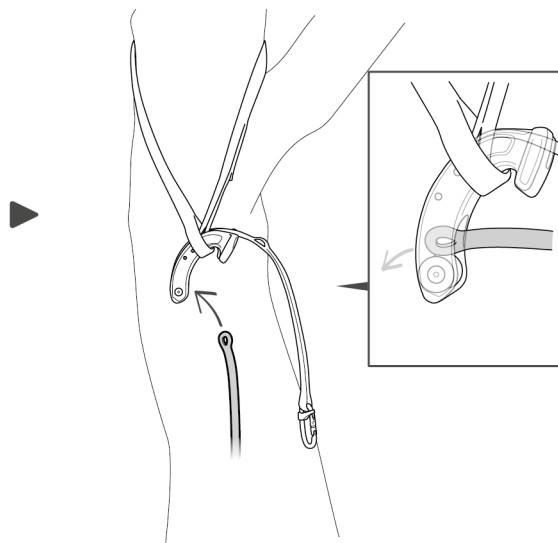
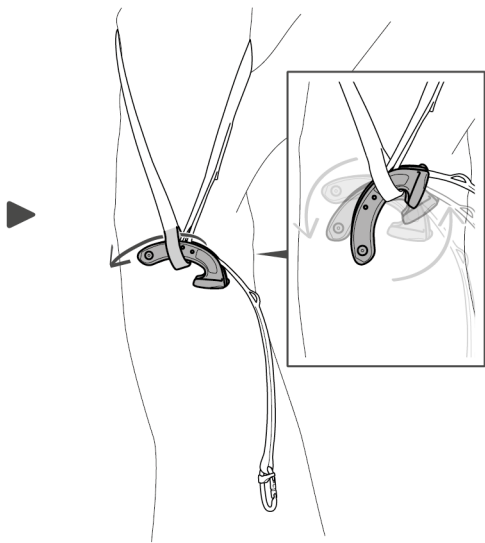
Xxxxxxx Longueur de sangle	∅ Min	∅ Max
1.5 m	10 cm 4 in	40 cm 16 in
2.5 m	10 cm 4 in	70 cm 28 in
1.5 m + 1.5 m	10 cm 4 in	90 cm 35 in
1.5 m + 2.5 m	10 cm 4 in	120 cm 47 in
2.5 m + 2.5 m	10 cm 4 in	150 cm 59 in

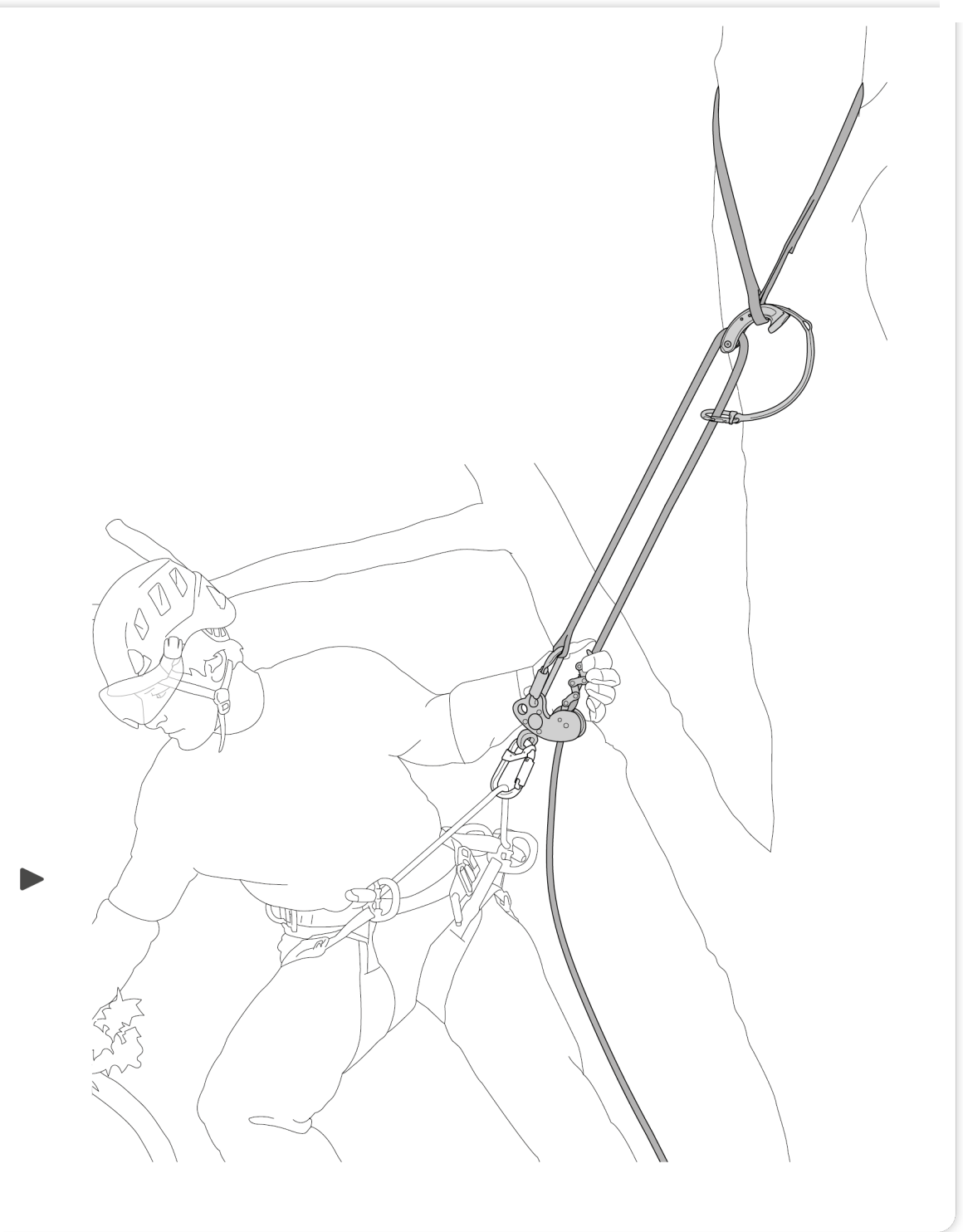
5. Installation



Maximum angle
Angle maximum

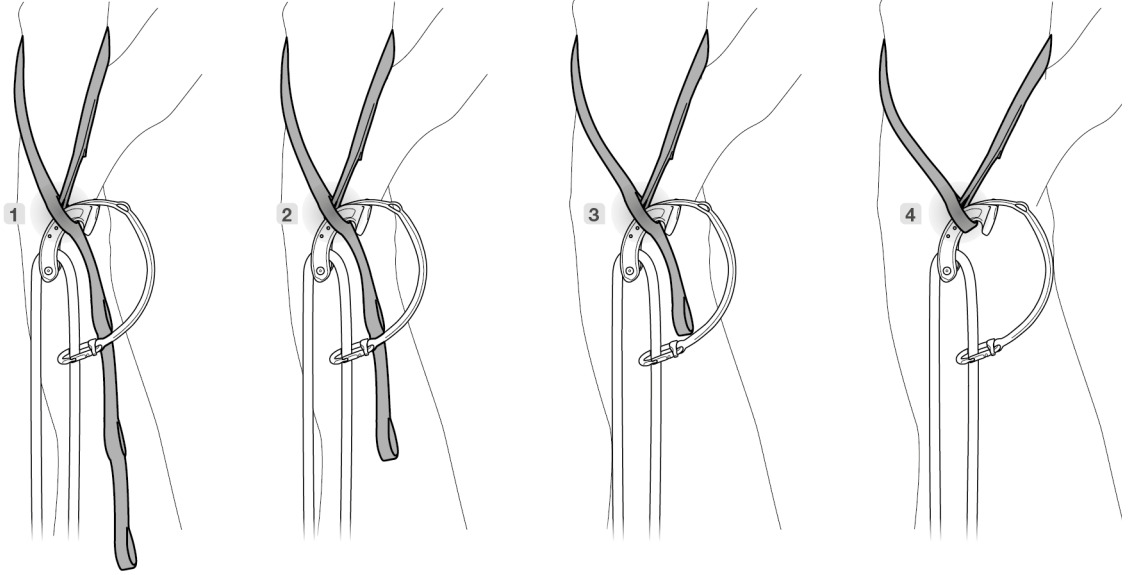
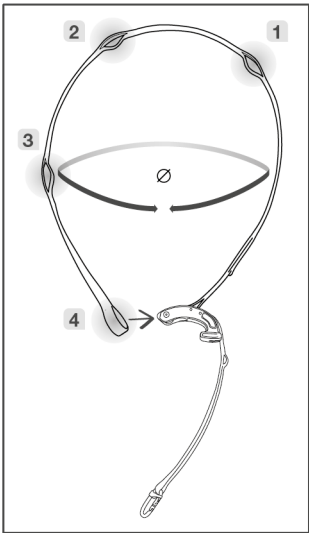




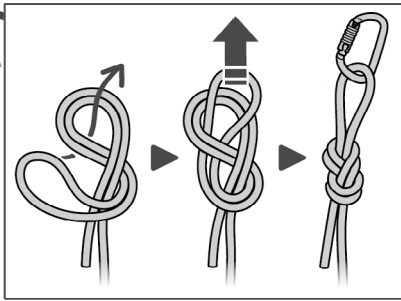
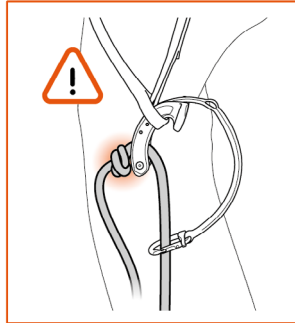
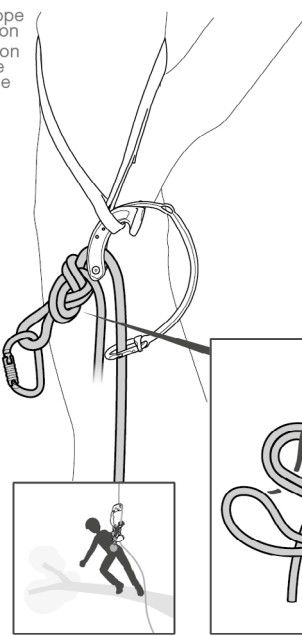


6. Installation variations
Variantes pour l'installation

Adjustment according
to anchor diameter
Réglage en fonction
du diamètre d'ancrage

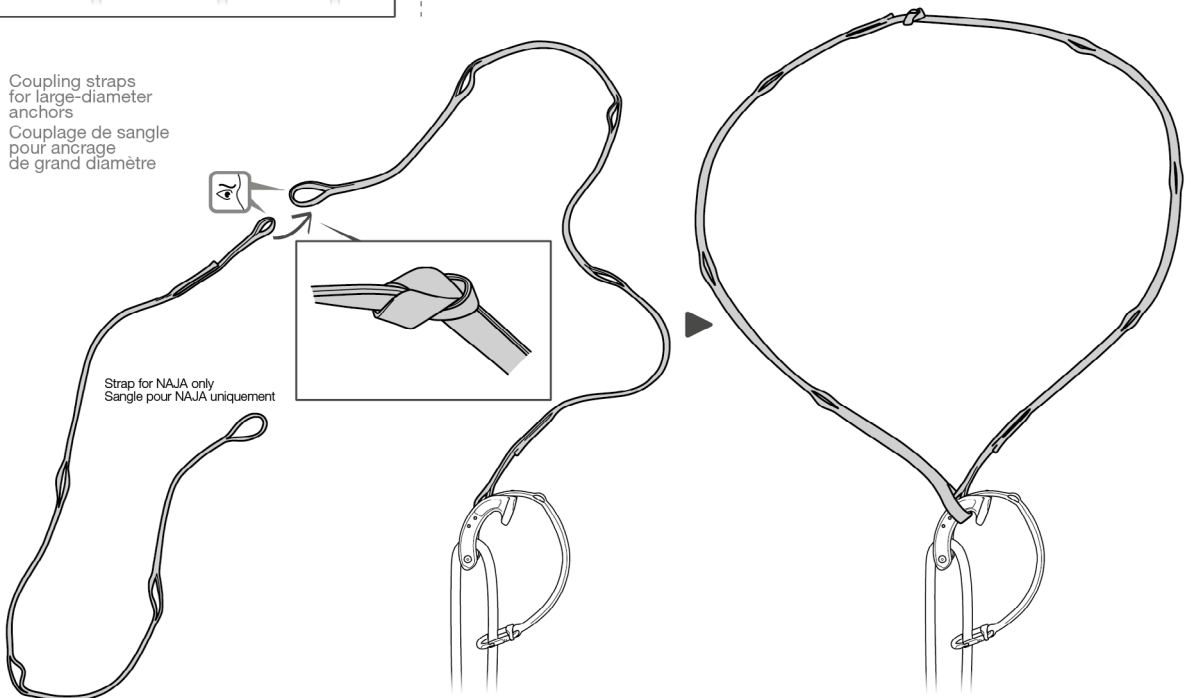


Single rope
installation
Installation
de corde
en simple

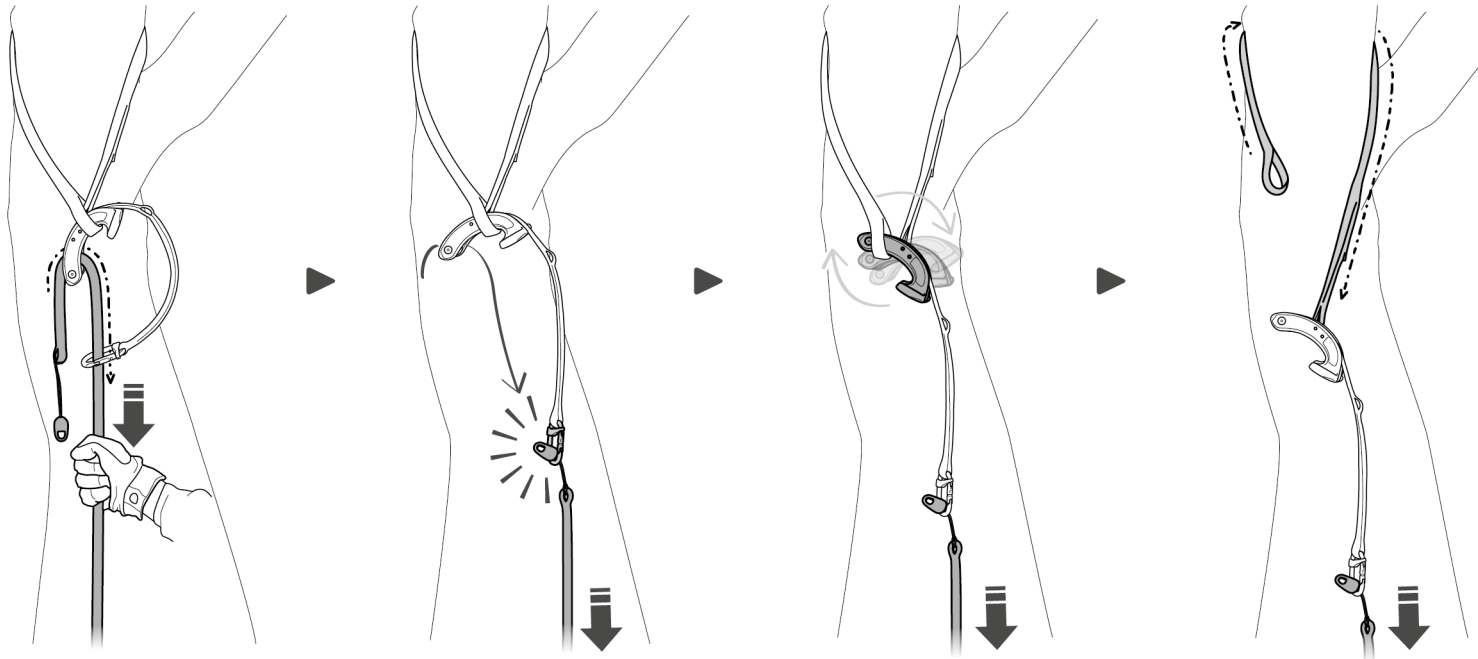


Coupling straps
for large-diameter
anchors
Couplage de sangle
pour ancrage
de grand diamètre

Strap for NAJA only
Sangle pour NAJA uniquement

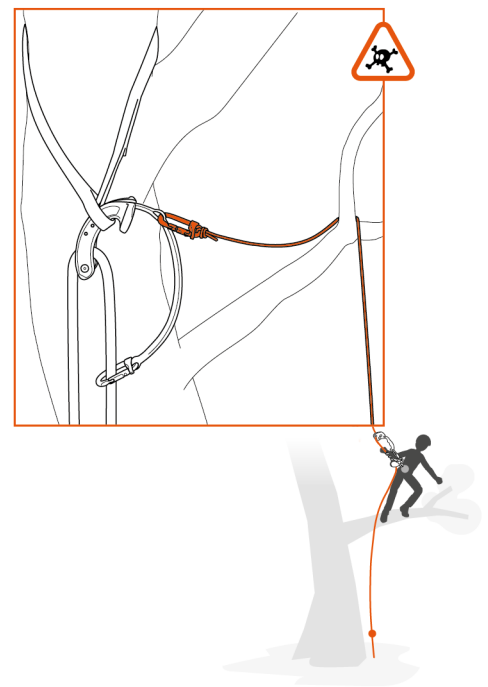
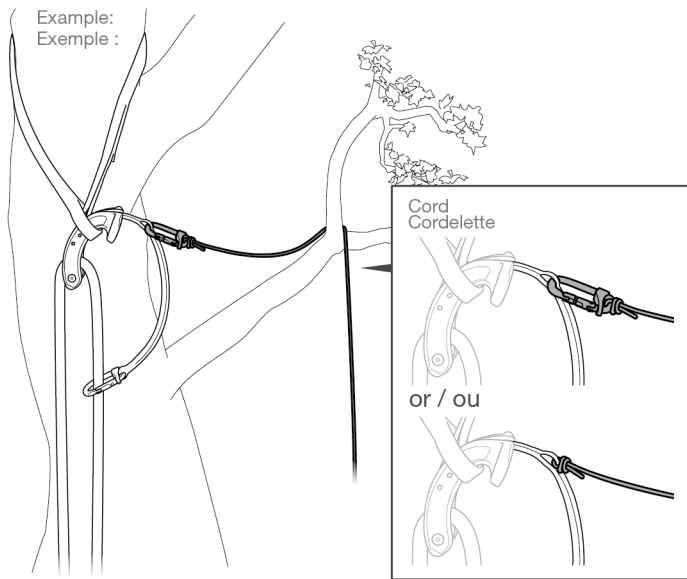


7. Retrieval
Récupération

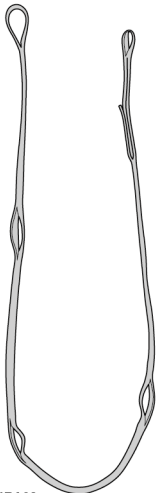


Retrieval without ground fall
Récupération sans chute au sol

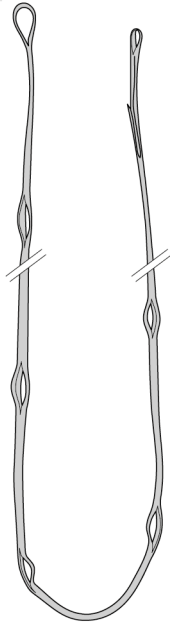
Example:
Exemple :



9. Spare parts
Pièces de rechange



G004BA00
Strap for NAJA 1,5 m
Sangle pour NAJA 1,5 m



G004BA01
Strap for NAJA 2,5 m
Sangle pour NAJA 2,5 m



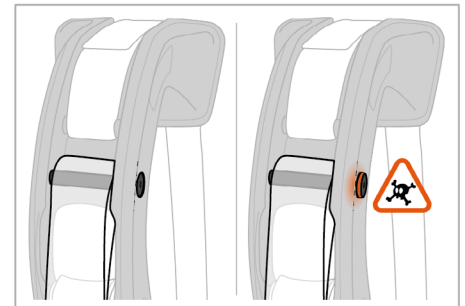
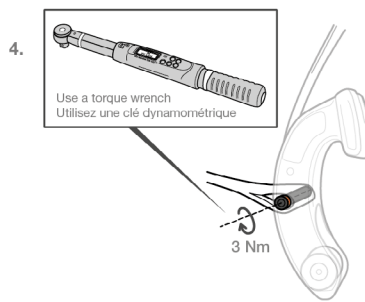
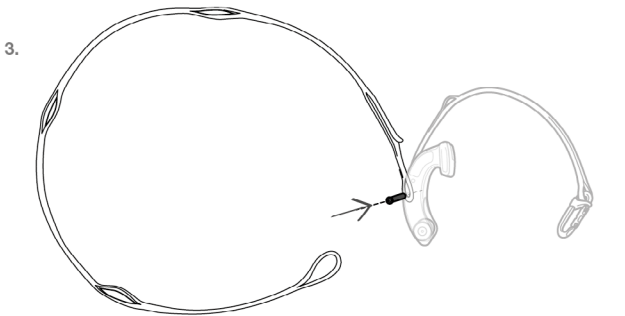
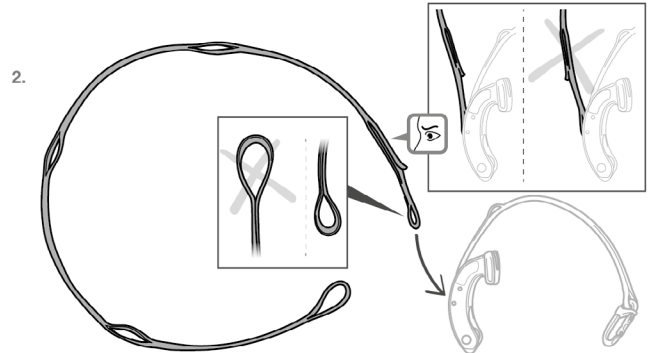
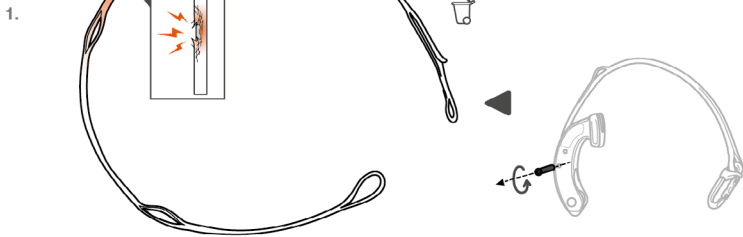
M007BA00
MINO Accessory-carabiner
Mousqueton-accessoire MINO

Not PPE
Non EPI



G004CA00
Retrieval ball for NAJA
Boule de ferlette pour NAJA

Replacing the strap
Changement de la sangle



10. Additional information
Informations complémentaires



A. Lifetime / Durée de vie

unlimited
illimitée

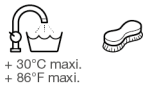
**B. Acceptable T°
T° tolérées**

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

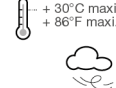
C. Precautions for use / Précautions d'usage



D. Cleaning / Nettoyage



E. Drying / Séchage



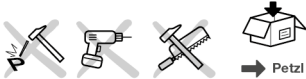
**F. Storage - Transport
Stockage - transport**



**G. Maintenance
Entretien**



**H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations**



**I. FAQ - Contact
Questions - Contact**



A. Lifetime / Durée de vie

Serial n° / n° de serie
 XXX XX XXXX + 10
years
ans

**B. Markings
Marquage**



**C. Acceptable T°
T° tolérées**

+ 50°C / + 122°F
- 30°C / - 22 °F

D. Precautions for use / Précautions d'usage



E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection



F. Drying / Séchage



**G. Storage - Transport
Stockage - transport**



**I. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations**



**J. FAQ - Contact
Questions - Contact**



These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height. Adjustable friction saver for tree care.

Type B temporary anchor device (EN 795: 2012 type B), for single-person use only. Anchor device compliant with CEN/TS 16415: two-person use in a rescue situation. EN 12278: 2007 pulley.

NAJA allows the user to work in compliance with the ANSI Z133 standard.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Frame, (2) Stopper, (3) Strap, (4) Adjustment slots, (5) Retrieval sling, (6) Non-PPE accessory carabiner for retrieval, (7) Slot for cord to prevent ground fall during retrieval, (8) Retrieval ball, (9) Pulley, (10) Strap attachment screw.

Principal materials: aluminum, steel, nylon, polyester webbing.

3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). WARNING: your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

It is recommended to write the next inspection date on the product.

Before each use

- Check the straps and the safety stitching: look for cuts, cut or loose threads, wear and damage due to use, to heat, to chemicals...
- Check the metal parts: absence of deformation, cracks, marks, wear, dirt, abrasion, corrosion.
- Check the condition of the sheave and verify that it is working properly.
- Make sure the screw is securely tightened (correct installation, lack of play...).

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Equipment used with your friction saver must meet current standards in your country (e.g. EN 1891 ropes).

The friction saver must be installed on an anchor in the tree, selected according to the rules of the art of tree care. The strength of the friction saver and anchor combination is limited by the weaker of the two.

The diameter of the anchor must be greater than 10 cm.

5. Installing the friction saver

See diagrams.

Choose your adjustment slot based on the diameter of the anchor. WARNING: do not connect anything to the free adjustment slots.

To enable retrieval, the rope splice must be on the side opposite the retrieval accessory carabiner.

WARNING: the accessory carabiner must only be used to retrieve the friction saver, and not for any other purpose (do not use it to tether yourself, to connect another rope...).

Be sure to keep an angle of less than 90° between the two straps at the pulley.

The strap's position on the frame of the friction saver must not go beyond the strap positioning limit.

6. Installation variations

Single rope installation: make a stopper knot, blocked against the pulley.

WARNING: the stopper knot must include a loop, to which a carabiner is connected.

Coupling straps for large-diameter anchors: make a girth hitch between the large loop of the main strap and the small loop of the added strap.

7. Retrieval

Use the supplied retrieval ball.

Install the retrieval ball on the rope splice, then pull the rope on the opposite side.

If your product falls to the ground, carry out a detailed inspection of its condition and function before any further use.

Retrieval without ground fall

It is recommended to prevent the friction saver from falling to the ground.

Use the special slot in the retrieval sling for attaching a system to prevent the friction saver from falling.

Do not use this slot for any other purpose.

8. Performance

Working load limit: 250 kg.

Breaking strength: 25 kN.

Hauling efficiency:

F = 1.1 M.

Efficiency: 91 %.

Efficiency is measured with a rope of the minimum diameter compatible with the device.

9. Spare parts

Replacing the strap: connect the small loop of the new strap to the connection point, verify the screw is properly tightened.

To ensure proper performance of your device, the screw must be correctly installed and tightened to the indicated torque. Using a torque wrench is the only way to verify that the tightening torque is correct.

Make sure the O-ring is present on the screw. WARNING: use only the replacement straps for NAJA.

MINO (non-PPE accessory carabiner for retrieval): 400 kg maximum strength, 13 mm gate opening.

10. Additional Information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall. Be sure to stay below the anchor point to reduce the risk of damaging the product in case of a fall.

- The direction of the load is given by the direction of the rope.

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.

- When the anchor device is used as part of a fall-arrest system, the user must be equipped with a means of limiting the impact force, exerted on the user when the fall is arrested, to a maximum value of 6 kN.

- The maximum load that can be transmitted to the structure is approximately 18 kN. The friction saver may elongate when under load: 100 cm.

- Pulley efficiency can vary depending on the condition of the rope: wet and/or icy.

- Do not use this equipment as a means of hoisting.

- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (12 kN minimum strength).

- In a fall-arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in case of a fall.

- A fall-arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall-arrest system.

- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.

- WARNING - DANGER: ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.

- Users must be medically fit for activities at height. WARNING: inert suspension in a harness can result in serious injury or death.

- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.

- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.

- Make sure the markings on the product are legible.

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Lifetime - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - **J. Questions/contact**

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Manufacturer address - n. Installation diagram - o. For single-person use (EN 795) or two-person use (TS 16415) only - p. Positioning relative to the anchor: stay below the anchor point to reduce the potential fall distance and the risk of a pendulum - q. Breaking strength (MBS) and working load limit (WLL) - r. Date of manufacture (month/year) - s. Do not remove the marking - t. Direction of rope installation - u. Strap positioning limit - v. Strap length - w. Non-PPE accessory carabiner

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Fausse fourche réglable pour l'élagage.

Dispositif d'ancrage temporaire de type B (EN 795 : 2012 type B), réservé à l'usage d'une seule personne.

Dispositif d'ancrage conforme à CEN/TS 16415 : usage par deux personnes dans le cadre d'un secours.

Poulie EN 12278 : 2007.

NAJA permet de travailler en respectant la norme ANSI Z133.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Corps, (2) Butée, (3) Sangle, (4) Boucles de réglage, (5) Sangle de récupération, (6) Mousqueton-accessoire de récupération non EPI, (7) Passant pour cordelette de récupération sans chute au sol, (8) Boule de ferlette, (9) Poulie, (10) Vis de connexion de la sangle.

Matériaux principaux : aluminium, acier, polyamide, sangle en polyester.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur. Il est recommandé d'écrire la prochaine date d'inspection sur votre produit.

Avant toute utilisation

- Vérifiez les sangles et les coutures de sécurité : coupures, fils coupés ou distendus, usures et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques...

- Vérifiez les parties métalliques : absence de déformations, fissures, marques, usures, encrassement, abrasion, corrosion.

- Vérifiez l'état du réa et son bon fonctionnement.

- Vérifiez le serrage de la vis (installation correcte, absence de jeu...).

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Les éléments utilisés avec votre fausse fourche doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (cordes EN 1891 par exemple).

La fausse fourche doit être installée sur un amarrage choisi dans l'arbre selon les règles de l'art de l'élagage. La résistance de l'ensemble fausse fourche plus amarrage est limitée par la résistance la plus faible entre les deux. Le diamètre de l'amarrage doit être supérieur à 10 cm.

5. Installation de la fausse fourche

Voir dessins.

Choisissez votre boucle de réglage en fonction du diamètre de l'amarrage.

Attention, ne rien connecter dans les boucles de réglage libres.

Pour permettre la récupération, l'épissure de la corde doit se trouver du côté opposé au mousqueton-accessoire de récupération.

Attention, le mousqueton-accessoire sert uniquement à la récupération de la fausse fourche et ne doit pas être utilisé différemment (ne pas utiliser pour se longer, connecter une autre corde...).

Veillez à garder un angle inférieur à 90° entre les deux sangles au niveau de la poulie.

La position de la sangle sur le corps de la fausse fourche ne doit pas dépasser la limite de positionnement.

6. Variantes pour l'installation

Installation de corde en simple : réalisez un nœud d'arrêt en butée sur la poulie.

Attention, le nœud d'arrêt doit comporter une boucle dans laquelle est connecté un mousqueton.

Couplage de sangle pour ancrage de grand diamètre : réalisez une tête d'aluette entre la grande boucle de votre sangle principale et la petite boucle de la sangle ajoutée.

7. Récupération

Utilisez la boule de ferlette fournie.

Installez la boule de ferlette sur l'épissure de la corde, puis tirez la corde du côté opposé.

En cas de chute au sol de votre produit, réalisez une vérification approfondie de son état et de son fonctionnement avant toute nouvelle utilisation.

Récupération sans chute au sol

Il est recommandé d'éviter la chute de la fausse fourche au sol.

Utilisez le passant dédié sur la sangle de récupération pour installer un système permettant de retenir la chute de la fausse fourche.

Ne pas utiliser ce passant pour tout autre utilisation.

8. Performances

Charge d'utilisation maximum : 250 kg.

Charge de rupture : 25 kN.

Efficacité en hissage :

F = 1,1 M.

Rendement : 91 %.

Le rendement est mesuré sur une corde au diamètre minimum compatible avec l'appareil.

9. Pièces de rechange

Changement de la sangle : connectez la petite boucle de la nouvelle sangle au point de connexion, vérifiez le bon serrage de la vis.

Afin d'assurer les bonnes performances de votre appareil, la vis doit être installée correctement et serrée au couple indiqué. Seule l'utilisation d'une clé dynamométrique permet de vérifier que le couple de serrage obtenu est correct. Assurez-vous de la présence du joint sur la vis. Attention, utilisez uniquement les sangles de rechange pour NAJA.

MINO (mousqueton-accessoire de récupération non EPI) : résistance 400 kg maximum, ouverture du doigt 13 mm.

10. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute. Veillez à rester sous le point d'ancrage pour limiter le risque d'endommagement du produit en cas de chute.

- La direction de la charge est donnée par la direction de la corde.

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

- Lorsque le dispositif d'ancrage est utilisé en tant que partie d'un système d'antichute, l'utilisateur doit être équipé d'un moyen permettant de limiter les forces dynamiques maximales, exercées sur l'utilisateur lors de l'arrêt des chutes, à une valeur maximale de 6 kN.

- La charge maximale susceptible d'être transmise à la structure est de l'ordre de 18 kN. Il peut y avoir un allongement de la fausse fourche lorsqu'elle est sous charge : 100 cm.

- Le rendement des poulies peut varier en fonction de l'état de la corde : mouillée et/ou gelée.

- N'utilisez pas cet équipement comme moyen de levage.

- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).

- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.

- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

- ATTENTION DANGER, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.

- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur.

ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.

- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou de textile.

- Il a subi une chute ou un effort important.

- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.

- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.

- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie - **B. Marquage** - **C. Températures tolérées** - **D. Précautions d'usage** - **E. Nettoyage** - **F. Séchage** - **G. Stockage/transport** - **H. Entretien** - **I. Modifications/réparations** (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - **J. Questions/contact**

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Adresse du fabricant - n. Indication d'installation - o. Réservé à l'usage d'une seule personne (EN 795) ou de deux personnes (TS 16415) - p. Positionnement par rapport à l'ancrage : restez sous le point d'ancrage pour limiter la hauteur de chute et le risque de pendule - q. Charge de rupture (MBS) et valeur d'utilisation maximum (WLL) - r. Date de fabrication (mois/année) - s. Ne pas retirer le marquage - t. Sens de passage de la corde - u. Limite de positionnement de la sangle - v. Longueur de la sangle - w. Mousqueton-accessoire non EPI

DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwäglichen Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.
Einstellbarer Kambiumschoner für die Baumpflege.
Temporäre Anschlagvorrichtung Typ B (EN 795: 2012 Typ B) für die Benutzung durch eine Person.
Anschlagvorrichtung gemäß CEN/TS 16415: Verwendung durch zwei Personen in Rettungssituationen.
Seilrolle EN 12278: 2007.
Der NAJA ermöglicht es, die Anforderungen der Norm ANSI Z133 bei der Arbeit zu erfüllen.
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

Haftung

WARNUNG
Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich. Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen,
- fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein, und
- sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen,
- die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.
Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Körper, (2) Stopper, (3) Schlinge, (4) Einstellschleife, (5) Abzieherschlinge, (6) Zubehör-Karabiner zum Ausbau (keine PSA), (7) Schlaufe für die Reepschnur zum Ausbau ohne Fall auf den Boden, (8) Abziehkirsche, (9) Seilrolle, (10) Schraube zum Befestigen der Schlinge.
Hauptmaterialien: Aluminium, Stahl, Polyamid, Schlinge aus Polyester.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.
Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Achtung: Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers. Wir empfehlen, das Datum der nächsten Überprüfung auf dem Produkt zu vermerken.

Vor jedem Einsatz

- Überprüfen Sie die Schlinge und die Sicherheitsnähte: Einschnitte, durchtrennte oder lose Fäden, durch Benutzung, Hitzeentwicklung, chemische Produkte usw. hervorgerufene Abnutzungserscheinungen und Beschädigungen.
- Überprüfen Sie die Metallteile auf Deformationen, Risse, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen, Verschmutzung und Abrieb.
- Überprüfen Sie den Zustand der Rolle und vergewissern Sie sich, dass diese einwandfrei funktioniert.
- Prüfen Sie, ob die Schraube festgezogen ist (richtige Montage, kein Spiel usw.).

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).
Die mit Ihrem Kambiumschoner verwendeten Ausrüstungsgegenstände müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z. B. Seile EN 1891).
Der Kambiumschoner muss an einem nach den bei der Baumpflege geltenden Regeln der Technik ausgewählten Anschlagpunkt im Baum installiert werden. Die Bruchlast der Einheit bestehend aus Kambiumschoner und Anschlagpunkt ist auf die geringere Bruchlast der beiden begrenzt.
Der Durchmesser des Anschlagpunktes muss mehr als 10 cm betragen.

5. Einbau des Kambiumschoners

Siehe Abbildungen.
Wählen Sie die Einstellschleife je nach Durchmesser des Anschlagpunktes. Achtung, in die freien Einstellschlaufen darf kein weiteres Gerät eingehängt werden.
Um den Kambiumschoner abziehen zu können, muss sich der Spleiß des Seils auf der gegenüberliegenden Seite des Zubehör-Karabiners zum Ausbau befinden.
Achtung, der Zubehör-Karabiner dient ausschließlich zum Ausbau des Kambiumschoners und darf keinesfalls anders verwendet werden (nicht zum Einhängen, Befestigen eines anderen Seils usw. verwenden).
Achten Sie darauf, dass der Winkel zwischen den beiden Schlingen an der Seilrolle maximal 90° beträgt.
Die Position der Schlinge am Körper des Kambiumschoners darf nicht die Positionierungsgrenze überschreiten.

6. Installationsvarianten

Installation des Seils im Einfachstrang: Machen Sie einen Blockierknoten an der Seilrolle.
Achtung: Der Blockierknoten muss eine Schlaufe enthalten, in die ein Karabiner eingehängt ist.
Kombination von zwei Schlingen für einen Anschlagpunkt mit großem Durchmesser: Machen Sie einen Ankerstich zwischen der großen Schlaufe der Hauptschlinge und der kleinen Schlaufe der zusätzlichen Schlinge.

7. Abziehen

Verwenden Sie die mitgelieferte Abziehkirsche.
Installieren Sie die Abziehkirsche am Spleiß des Seils und ziehen Sie anschließend am anderen Ende des Seils.
Wenn das Produkt auf den Boden gefallen ist, führen Sie eine gründliche Überprüfung seines Zustands und seiner Funktionstüchtigkeit durch, bevor Sie es wieder verwenden.

Ausbau ohne Fall auf den Boden

Ein Herabfallen des Kambiumschoners auf den Boden sollte vermieden werden. Benutzen Sie die vorgesehene Schlaufe an der Abzieherschlinge, um ein System zum Ausbau ohne Fall auf den Boden des Kambiumschoners zu installieren.
Benutzen Sie diese Schlaufe nicht für andere Zwecke.

8. Leistungsmerkmale

Maximale Gebrauchslast: 250 kg.
Bruchlast: 25 kN.
Effizienz beim Heben:
 $F = 1,1 M$.
Wirkungsgrad: 91 %.
Der Wirkungsgrad wird an einem Seil mit einem mit dem Gerät kompatiblen Mindestdurchmesser gemessen.

9. Ersatzteile

Auswechseln der Schlinge: Verbinden Sie die kleine Schlaufe der neuen Schlinge mit dem Befestigungspunkt. Vergewissern Sie sich, dass die Schraube fest angezogen ist.

Damit die Leistungseigenschaften Ihres Geräts gewährleistet werden können, muss die Schraube richtig angebracht und mit dem angegebenen Drehmoment angezogen werden. Nur mithilfe eines Drehmomentschlüssels kann überprüft werden, ob das erreichte Anzugsdrehmoment korrekt ist.
Vergewissern Sie sich, dass der O-Ring der Schraube vorhanden ist. Achtung, verwenden Sie ausschließlich Ersatzschlingen für NAJA.
MINO (Zubehör-Karabiner zum Ausbau, keine PSA): Bruchlast maximal 400 kg, Öffnung des Schnappers 13 mm.

10. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.
- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren. Bleiben Sie unterhalb des Anschlagpunktes, um im Falle eines Sturzes das Risiko einer Beschädigung des Produkts zu reduzieren.
- Die Ausrichtung der Last wird durch die Seilführung bestimmt.
- Der Anwender muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.
- Wenn eine Anschlagvorrichtung als Bestandteil eines Auffangsystems verwendet wird, muss ein Hilfsmittel verfügbar sein, mit dem sich die beim Auffangen eines Sturzes auf den Anwender einwirkenden maximalen dynamischen Kräfte auf einen Wert von maximal 6 kN reduzieren lassen.
- Die maximale Belastung, die auf die Struktur übertragen werden kann, liegt bei 18 kN. Der Kambiumschoner kann sich bei Belastung verlängern: 100 cm.
- Der Wirkungsgrad der Seilrollen kann entsprechend dem Zustand des Seils (feuchtes und/oder vereistes Seil) variieren.
- Benutzen Sie diese Ausrüstung nicht zum Hochziehen von Lasten.
- Der Anschlagpunkt des Systems sollte oberhalb der Position des Anwenders errichtet werden und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunktes muss 12 kN betragen.
- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender vorhanden ist, sodass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.
- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.
- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.
- ACHTUNG – GEFAHR: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.
- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesondert in guter Verfassung sein. WARNUNG: Das regellose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma).
- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).
In folgenden Fällen muss ein Produkt gesondert werden:
- Es ist älter als 10 Jahre (Kunststoff- und Textilprodukte).
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).
Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.
Zeichenerklärungen:
A. Lebensdauer – B. Markierung – C. Temperaturbeständigkeit – D. Vorsichtsmaßnahmen – E. Reinigung – F. Trocknung – G. Lagerung/Transport – H. Pflege – I. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – J. Fragen/Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Lagerung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung, Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung – b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – d. Durchmesser – e. Individuelle Nummer – f. Herstellungsjahr – g. Herstellungsmonat – h. Nummer der Fertigungsreihe – i. Individuelle Produktnummer – j. Normen – k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – l. Modell-Identifizierung – m. Adresse des Herstellers – n. Installationshinweis – o. Für die Benutzung durch eine Person (EN 795) oder zwei Personen (TS 16415) bestimmt – p. Positionierung zum Anschlagpunkt: Bleiben Sie unterhalb des Anschlagpunktes, um die Sturzöhe und das Risiko eines Pendelsturzes zu reduzieren – q. Bruchlast (MBS) und maximale Gebrauchslast (WLL) – r. Herstellungsdatum (Monat/Jahr) – s. Markierung nicht entfernen – t. Laufrichtung des Seils – u. Positionierungsgrenze der Schlinge – v. Länge der Schlinge – w. Zubehör-Karabiner (keine PSA)

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.

Falsa forcella regolabile per il lavoro su piante.

Dispositivo di ancoraggio temporaneo di tipo B (EN 795: 2012 tipo B), riservato all'utilizzo di una sola persona.

Dispositivo di ancoraggio conforme alla norma CEN/TS 16415: utilizzo da parte di due persone nell'ambito di un soccorso.

Carrucola EN 12278: 2007.

NAJA consente di lavorare rispettando la norma ANSI Z133.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Fermo, (3) Fettuccia, (4) Asole di regolazione, (5) Fettuccia di recupero, (6) Moschettoni-accessorio di recupero non DPI, (7) Passante per cordino di recupero senza caduta al suolo, (8) Pallina di recupero, (9) Carrucola, (10) Vite di collegamento della fettuccia.

Materiali principali: alluminio, acciaio, poliammide, fettuccia in poliestere.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Si raccomanda di scrivere la successiva data d'ispezione sul vostro prodotto.

Prima di ogni utilizzo

- Controllare le fettucce e le cuciture di sicurezza: tagli, fili tagliati o allentati, usura e danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici...
- Verificare le parti metalliche: assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usura, incrostazioni, abrasione, corrosione.
- Verificare lo stato della puleggia e il suo corretto funzionamento.
- Verificare il serraggio della vite (installazione corretta, assenza di gioco...).

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Gli elementi utilizzati con la falsa forcella devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio corde EN 1891).

La falsa forcella deve essere installata su un ancoraggio scelto sull'albero secondo le regole del lavoro su piante. La resistenza dell'insieme falsa forcella più ancoraggio è ridotta dalla resistenza più bassa tra i due.

Il diametro dell'ancoraggio deve essere superiore a 10 cm.

5. Installazione della falsa forcella

Vedi disegni.

Scegliere la propria asola di regolazione in base al diametro dell'ancoraggio.

Attenzione, non collegare nulla nelle asole di regolazione libere.

Per consentire il recupero, l'impombatura della corda deve trovarsi sul lato opposto al moschettone-accessorio di recupero.

Attenzione, il moschettone-accessorio serve esclusivamente al recupero della falsa forcella e non deve essere utilizzato in nessun altro modo (non utilizzare per assicurarsi, collegare un'altra corda...).

Assicurarsi di tenere un angolo inferiore a 90° tra le due fettucce al livello della carrucola.

La posizione della fettuccia sul corpo della falsa forcella non deve superare il limite di posizionamento.

6. Varianti per l'installazione

Installazione della corda singola: realizzare un nodo di arresto bloccato sulla carrucola.

Attenzione, il nodo di arresto deve comprendere un'asola in cui è collegato un moschettone.

Collegamento della fettuccia per ancoraggio di grande diametro: realizzare un nodo a bocca di lupo tra la grande asola della fettuccia principale e la piccola asola della fettuccia aggiunta.

7. Recupero

Utilizzare la pallina di recupero fornita.

Installare la pallina di recupero sull'impombatura della corda, quindi tirare la corda dal lato opposto.

In caso di caduta al suolo del prodotto, effettuare una verifica approfondita dello stato e del funzionamento prima di un nuovo utilizzo.

Recupero senza caduta al suolo

Si raccomanda di evitare la caduta al suolo della falsa forcella.

Utilizzare il passante dedicato sulla fettuccia di recupero per installare un sistema che consenta di trattenere la caduta della falsa forcella.

Non utilizzare questo passante per qualsiasi altro utilizzo.

8. Prestazioni

Carico massimo di utilizzo: 250 kg.

Carico di rottura: 25 kN.

Efficacia in sollevamento:

F = 1,1 M.

Rendimento: 91 %.

Il rendimento è misurato su una corda con diametro minimo compatibile con il dispositivo.

9. Pezzi di ricambio

Sostituzione della fettuccia: collegare la piccola asola della nuova fettuccia al punto di collegamento, verificare il corretto serraggio della vite.

Per garantire le buone prestazioni del dispositivo, la vite deve essere installata correttamente e serrata alla coppia indicata. Soltanto l'utilizzo di una chiave dinamometrica consente di verificare che la coppia di serraggio ottenuta sia corretta.

Assicurarsi che sia presente la guarnizione sulla vite. Attenzione, utilizzare esclusivamente le fettucce di ricambio per NAJA.

MINO (moschettoni-accessorio di recupero non DPI): resistenza massima 400 kg, apertura della leva 13 mm.

10. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta. Assicurarsi di restare sotto il punto di ancoraggio per ridurre il rischio di danneggiamento del prodotto in caso di caduta.

- La direzione del carico è data dalla direzione della corda.

- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.

- Quando il dispositivo di ancoraggio è utilizzato come parte di un sistema anticaduta, l'utilizzatore deve essere dotato di un mezzo che consente di ridurre le forze dinamiche massime, esercitate sull'utilizzatore all'arresto della caduta, ad un valore massimo di 6 kN.

- Il carico massimo che può essere trasmesso alla struttura è dell'ordine di 18 kN. Ci può essere un allungamento della falsa forcella quando è sotto carico: 100 cm.

- Il rendimento delle carrucole può variare in funzione dello stato della corda: bagnata e/o gelata.

- Non utilizzare questo dispositivo come mezzo di sollevamento.

- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).

- In un sistema di arresto caduta, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, prima di ogni utilizzo, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.

- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.

- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

- **ATTENZIONE PERICOLO**, verificare che i prodotti non sfregino contro materiali abrasivi o parti taglienti.

- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota.

- **ATTENZIONE**, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.

- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.

- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.

- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

- Distruggere i prodotti scartati per evitare un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso -

E. Pulizia - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I.

Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - **J. Domande/contatto**

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione del modello - m. Indirizzo del fabbricante - n. Indicazione d'installazione - o. Riservato all'utilizzo di una sola persona (EN 795) o di due persone (TS 16415) - p. Posizionamento rispetto all'ancoraggio: restare sotto il punto di ancoraggio per ridurre l'altezza della caduta e il rischio di pendolo - q. Carico di rottura (MBS) e valore di massimo utilizzo (WLL) - r. Data di fabbricazione (mese/anno) - s. Non rimuovere la marcatura - t. Direzione di passaggio della corda - u. Limite di posizionamento della fettuccia - v. Lunghezza della fettuccia - w. Moschettone-accessorio non DPI

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Solo se presentan algunas utilidades y técnicas.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

Salvarramas regulable para la poda.

Dispositivo de anclaje temporal de tipo B (EN 795: 2012 tipo B), reservado a la utilización por una sola persona.

Dispositivo de anclaje conforme a CEN/TS 16415: utilización por dos personas en el marco de un rescate.

Polea EN 12278: 2007.

El NAJA permite trabajar respetando la norma ANSI Z133.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Cuerpo, (2) Tope, (3) Cinta, (4) Bucles de regulación, (5) Cinta de recuperación, (6) Mosquetón auxiliar de recuperación no EPI, (7) Trabilla para cordino de recuperación sin caída al suelo, (8) Bola de recuperación, (9) Polea, (10) Tornillo de conexión de la cinta.

Materiales principales: aluminio, acero, poliamida y cinta de poliéster.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad al menos cada 12 meses (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en la página web Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Es recomendable escribir la próxima fecha de revisión en el producto.

Antes de cualquier utilización

- Compruebe las cintas y las costuras de seguridad: cortes, hilos cortados o flojos, desgastes y daños debidos al uso, al calor, a los productos químicos...
- Compruebe las partes metálicas: ausencia de deformaciones, fisuras, marcas, desgastes, suciedad, abrasión y corrosión.
- Compruebe el estado de la roldana y su correcto funcionamiento.
- Compruebe el apretado del tornillo (instalación correcta, ausencia de holgura...).

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Los elementos utilizados con el salvarramas deben ser conformes con las normas en vigor en su país (por ejemplo, cuerdas EN 1891).

El salvarramas debe ser instalado en un anclaje del árbol elegido según las reglas del arte de la poda. La resistencia del conjunto del salvarramas más el anclaje está limitada por el que tenga la menor resistencia de entre los dos. El diámetro del anclaje debe ser superior a 10 cm.

5. Instalación del salvarramas

Consulte los dibujos.

Elija su bucle de regulación en función del diámetro del anclaje. Atención: no conectar nada a los bucles de regulación libres.

Para permitir la recuperación, el terminal injerido de la cuerda debe estar en el lado opuesto del mosquetón auxiliar de recuperación.

Atención: el mosquetón auxiliar sirve únicamente para la recuperación del salvarramas y no debe ser utilizado de forma diferente (no utilizar para autoasegurarse, conectar otra cuerda...).

Mantenga un ángulo inferior a 90° entre las dos cintas al nivel de la polea.

La posición de la cinta en el cuerpo del salvarramas no debe superar el límite de posicionamiento.

6. Variantes para la instalación

Instalación de cuerda en simple: realice un nudo de detención como tope contra la polea.

Atención: el nudo de detención debe tener una gaza en la que se conecta un mosquetón.

Conexión de cintas para anclaje de gran diámetro: realice un nudo de alondra entre el bucle grande de la cinta principal y el bucle pequeño de la cinta añadida.

7. Recuperación

Utilice la bola de recuperación suministrada.

Instale la bola de recuperación en el terminal injerido de la cuerda, después tire de la cuerda del lado opuesto.

En caso de caída al suelo de su producto, realice una revisión en profundidad de su estado y de su funcionamiento antes de cualquier nueva utilización.

Recuperación sin caída al suelo

Es recomendable evitar la caída del salvarramas al suelo.

Utilice la trabilla específica en la cinta de recuperación para instalar un sistema que permita retener la caída del salvarramas.

No utilizar esta trabilla para cualquier otra utilización.

8. Prestaciones

Carga de utilización máxima: 250 kg.

Carga de rotura: 25 kN.

Eficacia en izado:

F = 1,1 M.

Rendimiento: 91 %.

El rendimiento se mide con una cuerda del diámetro mínimo compatible con el aparato.

9. Piezas de recambio

Cambio de la cinta: conecte el bucle pequeño de la nueva cinta al punto de conexión, compruebe el correcto apretado del tornillo.

Con el fin de asegurar el funcionamiento correcto de su aparato, el tornillo debe estar instalado correctamente y apretado con el par indicado. Solo la utilización de una llave dinamométrica permite comprobar que el par de apriete obtenido sea correcto.

Asegúrese de la presencia de la junta en el tornillo. Atención: utilice únicamente las cintas de recambio para NAJA.

MINO (mosquetón auxiliar de recuperación no EPI): resistencia 400 kg máximo, apertura del gatillo 13 mm.

10. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída. Asegúrese de permanecer bajo el punto de anclaje para limitar el riesgo de deterioro del producto en caso de caída.
- La dirección de la carga viene dada por la dirección de la cuerda.
- Prevea los medios de seguridad necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.
- Cuando el dispositivo de anclaje es utilizado como parte de un sistema anticaídas, el usuario debe estar equipado con un medio que permita limitar las fuerzas dinámicas máximas, ejercidas sobre el usuario debido a la detención de la caída, a un valor máximo de 6 kN.
- La carga máxima susceptible de ser transmitida a la estructura es del orden de 18 kN. Se puede producir un alargamiento del salvarramas cuando está bajo carga: 100 cm.
- El rendimiento de las poleas puede variar en función del estado de la cuerda: mojada y/o helada.
- No utilice este equipo como medio de elevación.
- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).
- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.
- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de presión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.
- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.
- ATENCIÓN PELIGRO: procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.
- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN: estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.
- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos...).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/repificaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - **J. Preguntas/contacto**

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilidades para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal.
2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión.
3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto.
4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Dirección del fabricante - n. Indicación de instalación - o. Reservado a la utilización por una sola persona (EN 795) o por dos personas (TS 16415) - p. Posicionamiento respecto al anclaje: permanezca por debajo del punto de anclaje para limitar la altura de la caída y el riesgo de péndulo - q. Carga de rotura (MBS) y valor de utilización máximo (WLL) - r. Fecha de fabricación (mes/año) - s. No retire el marcado - t. Sentido de paso de la cuerda - u. Límite de posicionamiento de la cinta - v. Longitud de la cinta - w. Mosquetón auxiliar no EPI

Esta notícia técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas. Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com. É responsável por tornar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura. Falsa força ajustável para arboricultura. Dispositivo de ancoragem temporária do tipo B (EN 795: 2012 tipo B), reservado apenas para uso individual. Dispositivo de ancoragem conforme a CEN/TS 16415: utilização por duas pessoas no âmbito de um resgate. Roldana EN 12278: 2007. NAJA permite trabalhar respeitando a norma ANSI Z133. Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO
As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito de um só destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Batente, (3) Fita, (4) Fivelas de ajuste, (5) Fita de recuperação, (6) Mosquetão-acessório de recuperação não EPI, (7) Passador para cordoleta de recuperação sem queda ao chão, (8) Bola de recuperação, (9) Roldana, (10) Parafuso de conexão da fita. Materiais principais: alumínio, aço, poliamida, fita em poliéster.

3. Inspeção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento. A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respeite os modos de operação descritos no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspeção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspeções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador. É recomendado escrever a data da próxima inspeção no seu produto.

Antes de qualquer utilização

- Verifique as fitas e as costuras de segurança: cortes, fios cortados ou distendidos, desgaste e danos devido à utilização, calor, produtos químicos...
- Verifique as partes metálicas: ausência de deformações, fissuras, marcas, desgaste, sujidade, abrasão, corrosão.
- Verifique o estado da poleia e o seu correcto funcionamento.
- Verifique o aperto do parafuso (instalação correcta, sem folga...).

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional). Os elementos utilizados com a sua falsa força devem estar conformes às normas em vigor no seu país (cordas EN 1891 por exemplo). A falsa força deve estar instalada numa amarração escolhida na árvore de acordo com as boas práticas da arboricultura. A resistência do conjunto falsa força mais amarração é limitada pela resistência mais fraca das duas. O diâmetro da amarração deve ser superior a 10 cm.

5. Instalação da falsa força

Ver desenhos.

Escolha a sua fivela de ajuste em função do diâmetro da amarração. Atenção, não conectar nada nas fivelas de ajuste livres. Para permitir a recuperação, a costura da corda deve encontrar-se do lado oposto ao mosquetão acessório de recuperação. Atenção, o mosquetão acessório serve somente para a recuperação da falsa força e não deve ser utilizado de forma diferente (não utilizar para prender-se com uma longe, conectar uma outra corda...). Queira guardar um ângulo inferior a 90° entre as duas fitas ao nível da roldana. A posição da fita, no corpo da falsa força, não deve ultrapassar o limite de posicionamento.

6. Variantes para a instalação

Instalação de corda simples: realize um nó de travamento como batente na roldana. Atenção, o nó de travamento deve comportar um laço no qual é conectado um mosquetão.

Emparelhamento de fita para ancoragem de grande diâmetro: realize um nó de volta entre o grande laço da sua fita principal e o pequeno laço da fita acrescentada.

7. Recuperação

Utilize a bola de recuperação fornecida.

Instale a bola de recuperação na costura da corda, e depois puxe a corda do lado oposto.

Em caso de queda no chão do seu produto, realize uma verificação aprofundada do seu estado e do seu funcionamento antes de qualquer nova utilização.

Recuperação sem queda ao chão.

Recomenda-se evitar a queda da falsa força no chão. Utilize o passador dedicado para o efeito na fita de recuperação para instalar um sistema que permita impedir a queda da falsa força. Não utilizar este passador para qualquer outra utilização.

8. Performances

Carga máxima de utilização: 250 kg.

Carga de ruptura: 25 kN.

Eficácia em içagem:

F = 1,1 M.

Rendimento: 91 %.

O rendimento é medido numa corda no diâmetro mínimo compatível com o aparelho.

9. Peças sobresselentes

Mudança da fita: conecte o pequeno laço da nova fita no ponto de conexão, verifique o bom aperto do parafuso.

Para assegurar o bom desempenho do seu aparelho, o parafuso deve estar instalado correctamente e apertado com o torque indicado. Apenas com a utilização de uma chave dinamométrica pode verificar se o torque obtido é o correcto.

Assure-se da presença da junta no parafuso. Atenção, utilize somente as fitas sobresselentes para NAJA. MINO (mosquetão-acessório de recuperação não EPI): resistência máxima 400 kg, abertura do dedo 13 mm.

10. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

- Certifique-se que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda. Queira permanecer sob o ponto de ancoragem para limitar o risco de dano do produto em caso de queda.
- A direcção da carga é dada pela direcção da corda.
- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.
- Quando o dispositivo de ancoragem é utilizado como fazendo parte de um sistema anti-queda, o utilizador deve estar equipado com um meio que permita limitar as forças dinâmicas máximas, exercidas no utilizador durante o travamento da queda, a um valor máximo de 6 kN.
- A carga máxima susceptível de ser transmitida à estrutura é da ordem de 18 kN. Pode existir um alongamento da falsa força quando esta está com uma carga: 100 cm.
- O rendimento das roldanas pode variar em função do estado da corda: molhada e/ou gelada.
- Não utilize esse equipamento para içamento de cargas.
- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).
- Num sistema anti-queda, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão com o solo ou com um obstáculo, em caso de queda.
- Um anéis anti-queda é o único dispositivo de prensão do corpo que é permitido utilizar num sistema anti-queda.
- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.
- ATENÇÃO PERIGO, verifique que os produtos não sejam sujeitos a atritos com materiais abrasivos ou peças cortantes.
- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num anéis pode desencadear perturbações fisiológicas graves ou a morte.
- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.
- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.
- Assure-se da legibilidade das marcações no produto.

Descartar um equipamento.

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser descartado quando:

- Tiver mais de 10 anos e for composto por plástico ou ténis.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo.
- Quando a sua utilização for obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duração de vida - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza - F. Sacagem - G. Armazenamento/ transporte - H. Manutenção - I. Modificações/repараções (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - **J. Questões/contacto**

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal.
2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento.
3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto.
4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreo e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreo: datamatrix - d. Diâmetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a notícia técnica - l. Identificação do modelo - m. Endereço do fabricante - n. Indicação de instalação - o. Reservado para uso individual (EN 795) ou para duas pessoas (TS 16415) - p. Posicionamento relativamente à ancoragem: permaneça sob o ponto de ancoragem para limitar a altura da queda e o risco de pêndulo - q. Carga de ruptura (MBS) e valor de utilização máximo (WLL) - r. Data de fabrico (mês/ano) - s. Não retirar a marcação - t. Sentido de passagem da corda - u. Limite de posicionamento da fita - v. Comprimento da fita - w. Mosquetão-acessório não EPI

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna. Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information. Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa instruktioner.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd. Justerbart kambiumpydd för trädvård. Temporär förankringsutrustning av typ B (EN 795: 2012 typ B), endast för användning av en (1) person. Förankringsutrustning som uppfyller kraven i CEN/TS 16415: användning av två (2) personer i en räddningssituation. EN 12278: 2007-block. Med NAJA kan användaren arbeta i enlighet med standarden ANSI Z133. Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvar

VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du

- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner
- få särskild övning i hur utrustningen ska användas
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Kropp, (2) Stopp, (3) Slinga, (4) Justeringsskåror, (5) Nedtagningsslinga, (6) Tillbehörskarbin för nedtagning (ej PPE), (7) Skåra för repnöre för att förhindra fall till marken vid nedtagning, (8) Retrieverboll, (9) Block, (10) Skruv för slingfäste. Huvudsakliga material: aluminium, stål, nylon, polyesterband.

3. Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning. Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land där utrustningen används samt under vilka förhållanden den används). VARNING: Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE-inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktpuppgifter, serienummer eller individuellt nummer, datum för tillverkning, inköp, första användning och nästa kontroll samt problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur. Vi rekommenderar att du markerar nästa inspektionsdatum på produkten.

Före varje användningstillfälle

- Kontrollera slingor och säkerhetssömmar. Leta efter jack, trasiga eller lösa trådar, slitage och skador som uppkommit till följd av användning, värme, kemikalier osv.
- Kontrollera att metallkomponenterna är fria från deformationer, sprickor, märken, slitage, smuts, nötningskador, rost och liknande.
- Kontrollera att skivan är i gott skick och fungerar korrekt.
- Kontrollera att skruven är ordentligt åtdragen (korrekt montering, avsknad av glapp osv.).

Under användning

Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

4. Kompatibilitet

Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra delar i det system som används (kompatibel = fungerar bra ihop). Utrustning som används tillsammans med kambiumpyddet måste följa de standarder som finns i det land där den används (t.ex. EN 1891-rep). Kambiumpyddet ska installeras på ett trädankare som har valts ut i enlighet med god praxis vad gäller trädvård. Styrkan hos kombinationen kambiumpydd/ankare begränsas av den svagaste komponenten av de två. Ankarets diameter måste vara större än 10 cm.

5. Installera kambiumpyddet

Se figurena. Välj justeringsskåra utifrån ankarets diameter. VARNING: Koppla inte in något annat i de lediga justeringsskårorerna. För att kambiumpyddet ska kunna hämtas ned måste repets splits vara på motsatt sida från tillbehörskarbinen för nedtagning. VARNING: Tillbehörskarbinen får endast användas till att hämta ned kambiumpyddet och inte till något annat ändamål (använd den inte till att koppla in dig själv eller ett annat rep). Se till att vinkeln mellan de två slingorna inte överskrider 90° vid blocket. Slingans placering på kambiumpyddets kropp får inte överskrida gränsen för slingans position.

6. Alternativa installationer

Installation med enkelrep: Gör en stoppknut som blockeras mot blocket. VARNING: Stoppknuten måste ha en ögla med en inkopplad karbin. Förlängningsslingor för ankare med stor diameter: Gör en lårknut mellan den stora ögla på huvudslingan och den lilla ögla på skarvslingan.

7. Nedtagning

Använd den medföljande retrieverbollen. Installera retrieverbollen i repets splits och dra sedan i repet på motsatt sida. Om produkten faller till marken bör du utföra en grundlig inspektion av dess skick och funktion innan du använder den igen.

Nedtagning utan fall till marken

Vi rekommenderar att du inte låter kambiumpyddet falla till marken. Nedtagningsslingan har en specialskåra där du kan fästa ett system som hindrar kambiumpyddet från att falla till marken. Denna skåra får inte användas till något annat ändamål.

8. Prestanda

Maximal arbetsbelastning: 250 kg. Brottstyrka: 25 kN. Effektivitet vid hissning: F = 1,1 M. Effektivitet: 91 %. Effektiviteten mäts med ett rep vars diameter motsvarar den minsta diameter som är kompatibel med utrustningen.

9. Reservdelar

Byta ut slingan: Fäst den lilla ögla på den nya slingan i infästningspunkten och kontrollera att skruven är ordentligt åtdragen. För att utrustningen ska fungera som den ska måste skruven monteras korrekt och dras åt till angivet vridmoment. Det enda sättet att kontrollera korrekt vridmoment är att använda en momentnyckel. Se till att O-ringen sitter på skruven. VARNING: Använd endast reservslingor avsedda för NAJA. MINO (tillbehörskarbin för nedtagning – ej PPE): maximal styrka 400 kg, grindöppning 13 mm.

10. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkringen om överensstämmelse finns på Petzl.com.

- Se till att förankringspunkten är korrekt placerad för att minska risken för och längden av ett fall. Se till att hålla dig under förankringspunkten för att minska risken för att produkten skadas vid ett fall.
- Det är repets riktning som avgör riktningen på lasten.
- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.
- När förankringsutrustningen används som en del i ett fallskyddssystem måste användaren vara utrustad med en falldämpare som begränsar fångrycket till max 6 kN om ett fall inträffar.
- Den maximala belastning som kan överföras till strukturen är cirka 18 kN. Kambiumpyddet kan förlängas under belastning: 100 cm.
- Blockets effektivitet kan variera beroende på repets skick, till exempel om repet är blött och/eller isigt.
- Denna utrustning får inte användas för hissning.
- Systemets förankringspunkt bör helst vara ovanför användaren och ska uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 12 kN).
- I ett fallskyddssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren före varje användningstillfälle, för att undvika kollision med marken eller ett hinder vid ett eventuellt fall.
- En fallskyddssele är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett fallskyddssystem.
- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när ena delens säkerhetsfunktion påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del.
- VARNING – FARA: Se till att produkterna inte skrapar mot skrovliga eller vassa ytor.
- Användarna måste vara friska och i skick att utföra aktiviteter på hög höjd.

VARNING: Att hänga fritt i sele utan att röra på sig kan leda till allvariga skador eller dödsfall.

Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.

- Användarinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.
- Se till att märkningarna på produkten är läsbara.

När produkten inte längre ska användas:

VARNING: I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, osv.). Produkterna måste kasseras när

- den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
- du inte helt och hållet känner till dess historia
- den blir omodern pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder eller ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning.

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

Ikoner:

A. Livslängd - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D. Försiktighetsåtgärder vid användning - E. Rengöring - F. Torkning - G. Förvaring/transport - H. Underhåll - I. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - **J. Frågor/kontakt**

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, försurplighet eller felaktig användning.

Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkningar

a. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatrix - d. Diameter - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna noga - l. Modellbeteckning - m. Tillverkarens adress - n. Installationsschema - o. Endast för användning av en person (EN 795) eller två personer (TS 16415) - p. Positionering i förhållande till ankaret: Håll dig under förankringspunkten för att minska längden på ett eventuellt fall och risken för pendelrörelser - q. Brottstyrka (MBS) och maximal arbetsbelastning (WLL) - r. Tillverkningsdatum (månad/år) - s. Avlägsna inte markeringen - t. Repets installationsriktning - u. Gräns för slingans position - v. Slinglängd - w. Tillbehörskarbin (ej PPE)

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。ツリーケア用調節型フォールスクロッチです。人ひとりに対して使用可能な Type B 仮設アンカー (EN 795:2012 type B) です。CEN/TS 16415 に適合したアンカー: レスキューの状況では 2 人での使用が可能です。ブーリー (EN 12278:2007 規格適合) です。NAJA により、ANSI Z133 規格に準じた作業が可能です。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告
この製品を使用する活動には危険が伴います。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) 本体、(2) ストッパー、(3) ストラップ、(4) 調節用スロット、(5) 回収用ストラップ、(6) 回収用アクセサリカラビナ (個人用保護具ではありません)、(7) 回収時の落下防止コード用スロット、(8) 回収用ポール、(9) ブーリー、(10) ストラップ接続用スクリュー
主な素材: アルミニウム、スチール、ナイロン、ストラップ: ポリエステル

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ベツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名。製品本体に次回点検日を記入することをお勧めします。

毎回、使用前に

- ストラップおよび縫製箇所の点検: 使用による、または熱や化学薬品による切れ目、縫製部分の切れ目や緩み、摩耗、損傷がないことを確認してください
- 金属部分の点検: 変形や亀裂、傷、磨耗、汚れ、腐食がないことを確認してください
- 滑車の状態に問題がなく、正しく機能することを確認してください
- スクリューがしっかりと締まっていることを確認してください (正しく取り付けられ、ゆるみがないこと等)

使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。フォールスクロッチと併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパにおけるロープの規格 EN 1891)。フォールスクロッチは、ツリーケアに関連する規則に基づいて選定された樹冠内のアンカーにセットする必要があります。フォールスクロッチおよび支持物により構成される支点の強度は、いずれかの弱い方の強度に制限されます。アンカーの直径は 10 cm 以上でなければなりません。

5.フォールスクロッチのセット方法

図を参照してください。支持物の直径に応じた調節用スロットを選んで使用してください。警告: 使用されていない調節用スロットには何も接続しないでください。回収可能にするために、ロープのアイスブライスは回収用アクセサリカラビナの反対側にくるようにしてください。警告: 回収用アクセサリカラビナはフォールスクロッチを回収する目的のみに使用し、他の用途 (自己確保や別のロープを接続する等) には使用しないでください。ブーリーの位置の 2 本のストラップの角度を、90 度以下に維持してください。フォールスクロッチ本体でのストラップの位置は、位置の制限を超えないようにしてください。

6.その他のセット方法

シングルロープのセット: ストッパーノットでブーリーに対してロックするようにします。警告: ストッパーノットには、カラビナをクリップするためのロープがなければなりません。大きな直径のアンカーに対応するためにストラップを連結する方法: メインのストラップの大きなループと、追加するストラップの小さなループをガースヒッチで連結します。

7.回収方法

付属の回収用ポールを使用してください。ロープのアイスブライスを回収用ポールを取り付け、反対側からロープを引いてください。製品が地面に落下した場合、次回使用する前に、製品の状態および機能の詳細点検を行ってください。

地面に落とさず回収

フォールスクロッチを地面に落とさないことを推奨します。回収時の落下防止コード用スロットに、地面への落下を防ぐシテムを取り付けてください。このスロットを他の用途には使用しないでください。

8.性能

最大使用荷重: 250 kg
破断強度: 25 kN
ホーリングの効率:
F = 1.1 M
効率: 91 %
効率は器具と併用可能な最小径のロープで測定されています。

9.スペアパーツ

ストラップの交換: 新しいストラップの小さなループをストラップ接続ポイントに接続し、スクリューがしっかりと締まっていることを確認してください。器具が正しく機能するには、スクリューを正しく取り付け、指定のトルクで締める必要があります。トルクレンチの使用によってのみ、トルク値が正しいことを確認することができます。スクリューに O リングが付いていることを確認してください。警告: NAJA 用の交換用ストラップのみを使用してください。MINO (回収用カラビナアクセサリ (個人用保護具ではありません)): 強度最大 400 kg、ゲートの開口幅 13mm

10.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください 墜落時に製品が損傷するリスクを抑えるため、アンカーより低い位置で作業してください
- 荷重の方向は、ロープの方向により決まります
- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります
- フォールアレストシステムの一部としてアンカーを使用する場合は、墜落が止められた時にユーザーにかかる衝撃荷重を 6 kN 以下に抑えるための手段を講じる必要があります
- 母材に伝わるおそれのある最大荷重は約 18 kN です。荷重がかかるフォールスクロッチが伸びることがあります (100 cm)
- ロープの状態 (濡れている、凍っている) によってブーリーの効率は変わります
- この製品を吊り上げ作業には使用しないでください
- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません
- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないように、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります
- フォールアレストシステムで身体のサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです
- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります
- 警告: 危険: 製品がさらざらした箇所や尖った箇所ですれなないように注意してください
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります
- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていない場合があります
- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から 10 年以上経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。
アイコン:
A.耐用年数 - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング - F.乾燥 - G.保管 / 持ち運び - H.メンテナンス - I.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - **J.問い合わせ**

3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.直径 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.製造者住所 - n.設置指示 - o.人ひとりに対して使用 (EN 795) または 2 人に対して使用 (TS 16415) できます - p.アンカーに対しての位置: 墜落距離を抑え、振られによるリスクを軽減するために、アンカーより低い位置を維持してください - q.破断強度 (MBS) および最大使用荷重 (WLL) - r.製造日 (月/年) - s.マーキングを消さないでください - t.ロープのセット方向 - u.ストラップの位置の制限 - v.ストラップの長さ - w.アクセサリカラビナ (個人用保護具ではありません)

RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете самую актуальную версию данного документа и дополнительную информацию. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ). Регулируемая свхватывающая петля для арбористтики. Временная точка анкерного крепления типа В (EN 795: 2012 тип В), предназначена для использования одним человеком. Точка анкерного крепления соответствует стандарту CEN/TS 16415: использование двумя людьми в ходе спасательных работ. Блок EN 12278: 2007. NAJA позволяет организовать рабочий процесс в соответствии с требованиями стандарта ANSI Z133. Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

Ответственность

ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.

Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями его применения.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Корпус, (2) Ограничитель, (3) Стропа, (4) Регулировочные петли, (5) Стропа для снятия устройства, (6) Карabin-аксессуар для снятия устройства (не является СИЗ), (7) Петля для репшура для снятия устройства без его падения на землю, (8) Шарик для сдергивания устройства, (9) Блок (10) Винт для крепления инсектора. Основные материалы: алюминий, сталь, нейлон, стропа из полиэстера.

3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ. При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты детальной проверки заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, применения, имя и подпись инсектора. Рекомендуется указывать на снаряжении дату следующей детальной проверки.

Перед каждым использованием

- Проверьте состояние строп и силовых швов: убедитесь в отсутствии порезов, порванных или поврежденных нитей, следов износа и повреждений в результате использования, следов температурного или химического воздействия и т.д.
- Проверьте состояние металлических частей: убедитесь в отсутствии деформаций, отметин, трещин, потертостей, загрязнений, следов износа и коррозии.
- Убедитесь, что ролик находится в хорошем состоянии и правильно функционирует.
- Убедитесь, что винт правильно затянут (в корректности установки, отсутствии люфта и т.д.).

Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

Снаряжение, которое вы используете с вашей свхватывающей петлей, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, канаты – EN 1891). Схватывающая петля должна быть установлена на подходящей точке анкерного крепления на дереве, выбранной в соответствии с техниками организации страховки в арбористике. Прочность комплекта, состоящего из свхватывающей петли и точки анкерного крепления, определяется наименее прочным элементом. Диаметр точки анкерного крепления должен превышать 10 см.

5. Установка свхватывающей петли

См. рисунки. Выберите регулировочную петлю в зависимости от диаметра точки анкерного крепления. Внимание: ничего не присоединяйте к свободным регулировочным петлям. Чтобы петлю можно было сдернуть с дерева, сращенный конец каната должен располагаться с противоположной стороны от карабина-аксессуара для снятия устройства. Внимание: карабин-аксессуар предназначен исключительно для снятия свхватывающей петли и не должен использоваться для других целей (не используйте его для присоединения стропа или другого каната и т.д.). Следите за тем, чтобы угол между двумя стропами на уровне блока составлял менее 90°. При расположении на корпусе свхватывающей петли стропа не должна оказываться вне допустимых пределов.

6. Варианты установки

Установка одинарного каната: завяжите перед блоком контрольный узел. Внимание: контрольный узел должен иметь петлю, к которой присоединяется карабин.

Удлинение стропы для точки анкерного крепления большого диаметра: завяжите полусвхватывающий узел, соединив большую петлю вашей основной стропы и маленькую петлю дополнительной стропы.

7. Сдергивание

Используйте имеющиеся в комплекте шарик для сдергивания устройства. Закрепите шарик для сдергивания устройства на сращенном конце каната и потяните за противоположный конец каната. Если ваше устройство падало на землю, перед каждым использованием проводите его детальную проверку и проверяйте его функционирование.

Сдергивание без падения на землю

Рекомендуется избегать падения свхватывающей петли на землю. Используйте специальную петлю на стропе для снятия устройства для установки системы, позволяющей избежать падения свхватывающей петли на землю. Не используйте эту петлю для других целей.

8. Характеристики

Предельная рабочая нагрузка: 250 кг. Разрывная прочность: 25 кН. Эффективность при подъеме грузов: F = 1,1 М. КПД: 91%. КПД измеряется на канате минимального диаметра, совместимого с устройством.

9. Заменяемые части

Замена стропы: присоедините малую петлю новой стропы к точке крепления; убедитесь в том, что винт хорошо затянут. Для обеспечения качественной работы устройства винт должен быть правильно установлен и плотно затянут до рекомендованного значения момента затяжки. Только динамометрический гаечный ключ позволяет убедиться, что полученное значение момента затяжки – правильное. Убедитесь в наличии на винте уплотнительного кольца. Внимание: используйте только сменные стропы для NAJA. MINO (карабин-аксессуар, не является СИЗ): прочность – максимум 400 кг, открытие щелчки – 13 мм.

10. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (EC) 2016/425 СИЗ. Декларация о соответствии ЕС находится на сайте Petzl.com. Следите за тем, чтобы точка анкерного крепления была правильно установлена, чтобы свести к минимуму риск падения и уменьшить его высоту. Всегда оставайтесь ниже точки анкерного крепления для уменьшения риска повреждения изделия в случае падения. Направление нагрузки соответствует направлению каната. Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения чрезвычайных ситуаций. Когда точка анкерного крепления используется как часть системы индивидуальной защиты от падения с высоты, пользователь должен применять устройство для уменьшения максимальной силы, действующей на него при остановке падения (максимальное допустимое значение – 6 кН). Максимальная нагрузка, передаваемая структуре, – около 18 кН. Под нагрузкой может произойти удлинение свхватывающей петли на 100 см. Эффективность работы блока может меняться в зависимости от состояния каната: его обледенения и/или влажности. Это снаряжение не должно использоваться для крепления грузоподъемного оборудования. Точку анкерного крепления для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать требованиям EN 795 (допустимая нагрузка – не менее 12 кН). При использовании системы защиты от падения очень важно проверить перед началом ее применения наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства под пользователем, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения.

Страховочная привязь для защиты от падения – единственное устройство для удержания тела человека, которое может использоваться в системах защиты от падения.

В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения. ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ: следите, чтобы ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности и острые кромки.

У пользователей не должно быть противопоказаний к такому виду деятельности. ВНИМАНИЕ: зависание в привязи без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приняты во внимание. Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе со снаряжением и на языке страны, в которой оно используется.

Убедитесь, что маркировка изделия может быть прочитана.

Выборкавка снаряжения:

ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с химикатами, экстремальные температуры, контакт с острыми кромками и т.д.

Выявлено бракованное изделие любое снаряжение, если:

- Ему больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
 - Оно падало или подвергалось большой нагрузке.
 - Оно не удовлетворяло требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
 - Вы не знаете полную историю его эксплуатации.
 - Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или несовместимо с другим снаряжением и т.д.
- Чтобы избежать дальнейшего использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Рисунки:

А. Срок службы - В. Маркировка - С. Допустимый температурный режим - D. Меры предосторожности - E. Чистка - F. Сушка - G. Кранение/транспортировка - H. Обслуживание - I. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - J. Вопросы/контакты

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или переделка изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

А. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - В. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - с. Прослеживаемость: матрица данных - d. Диаметр - e. Серийный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный номер изделия - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Адрес производителя - n. Инструкция по установке - o. Предназначено для использования одним человеком (EN 795) или двумя людьми (TS 16415) - p. Положение пользователя по отношению к точке анкерного крепления: для уменьшения потенциальной глубины падения и снижения риска возникновения матрица всегда оставайтесь ниже точки анкерного крепления - q. Разрывная прочность (MBS) и предельная рабочая нагрузка (WLL) - r. Дата производства (месяц/год) - s. Не удаляйте маркировку - t. Направление прохождения каната - u. Пределы расположения стропы - v. Длина стропы - w. Карабин-аксессуар (не является СИЗ)

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述部分使用方法和技术。

警示标志将告知您使用该装备时的某些潜在危险，但不可能全部描述。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

1.应用范围

用于高空坠落保护的 personal 保护设备 (PPE)。

树上作业专用可调节假权。

B类临时锚点设备 (EN 795:2012 B类)，仅用于单人。

符合CEN/TS 16415技术规范的二人使用救援锚点设备。

EN 12278:2007滑轮。

使用NAJA作业符合ANSI Z133标准。

使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。

您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对该设备的使用，进行特定训练。
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及的风险。

一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，那么不要使用此装备。

2.部件名称

- (1) 框架 (2) 挡片 (3) 扁带 (4) 调节孔 (5) 回收扁带 (6) 用于回收的非PPE附件锁扣 (7) 用于连接防止回收掉落的辅绳孔 (8) 回收球 (9) 滑轮 (10) 扁带的连接螺丝。

主要材料：铝、钢、尼龙、聚酯扁带。

3.检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。

Petzl建议至少每12个月请专业人员进行全面检测（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。请根据

Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码，生产、购买、第一次使用和之后每次定期检查的日期，问题、评论、检查者姓名和签名。

建议在你的产品上标注下一次检查日期。

每次使用前

- 检查扁带及安全缝线上没有：切割、断线或脱线，因使用、暴露于高温或与化学品接触而造成的磨损和损坏情况。
- 检查金属部分是否存在变形、裂纹、划痕、磨损、污损、损耗、腐蚀等迹象……
- 检查滑轮的状况以及是否能够正常工作。
- 检查是否该螺丝已拧紧（正确安装、无间隙）。

每次使用时

经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

4.兼容性

验证该产品在操作时与其他组件的兼容性（兼容性=良好的功能互动）。

与假权配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准（如：EN 1891绳索）。

假权必须在一个树上的锚点位置设置，根据树上作业规定来选择。假权和锚点一起的强度由两者之间最弱的那个强度决定。锚点直径必须大于10cm。

5.假权的安装

见图示。

根据锚点直径选择您的调节孔。警告：不要在空余的调节孔上连接任何装备。

绳索捻接终端应位于附件锁扣相反的一侧，以便于收回绳索。警告：附件锁扣只能用于回收假权，而不能另作他用（不能用于自我连接、连接其他绳索……）。

滑轮处的两根扁带的夹角须保持小于90度。

扁带在假权上的位置不能超过扁带安装位置限制范围。

6.其他安装方式

单绳安装：打一个阻挡结卡在滑轮上。

警告：阻挡结应包含一个绳环，绳环中连接了一个主锁。

扁带与大直径锚点的连接：在主扁带的大环和延长扁带的小环之间打一个套结。

7.回收

使用附带的回收球。

将回收球连接在绳索捻接头上，然后拉动对侧绳索。

如果产品坠地，那么下一次使用前请彻底检查它的状况和功能情况。

无坠地的回收

建议避免假权坠地。

使用回收扁带的专用孔连接一个避免假权坠地的系统。

该连接孔不能用于其他用途。

8.性能

最大工作负荷：250 kg。

断裂负荷：25 kN。

提拉效率：

F=1.1M。

效率：91%。

效率通过和设备兼容的最小直径的绳索测试得出。

9.替换零件

扁带的更换：将新的扁带的小环与连接点连接，确保螺丝拧紧。

为了确保装备的良好性能，螺丝必须正确安装并按照说明的扭矩拧紧。只有使用扭矩扳手才能正确地拧紧螺丝。

请确保O形垫圈已经安装在螺丝上。警告：只能使用NAJA的替换扁带。

MINO（用于回收的非PPE附件锁扣）：最大强度400 kg，锁门开口13 mm。

10.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

- 确保锚点正确放置，从而降低坠落的风险并缩短坠落距离。请保持位于锚点下方的位置，以缩短坠落距离，降低坠落时导致产品损坏的风险。

- 负重的方向由绳索的方向决定。

- 您必须提前制定必要的救援方案，以便遇到困难时可以迅速实施。

- 当锚点设备作为止坠系统的一部份使用时，使用者必须配备能减小冲击力的装置，当坠落发生时，使用者受到的最大冲击力不得超过6kN。

- 有可能传递到结构上的最大拉力为18kN。假权在受力状态下会发生延展（最大延展长度：100cm）。

- 滑轮的效率与绳索的状态有关：潮湿和/或冰冻。

- 请勿使用该设备进行吊装工作。

- 系统的锚点最好置于使用者之上，而且应符合EN 795标准（最小强度为12 kN）。

- 在止坠系统中，每条使用前都必须检查使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生碰撞。

- 防坠落安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。

- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能，从而导致突发危险情况的出现。

- 危险警告：保护好您的装备，避免与粗糙面或尖锐物直接摩擦。

- 使用者的身体条件必须适合高空作业。警告：无意识地悬挂于安全带上，可能导致严重的生理伤害甚至死亡。

- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。

- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给使用者。

- 确保产品上的标记清晰可见。

淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（这取决于使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

何时需要淘汰您的装备：

- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。

- 经历过严重冲击或负荷。

- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。

- 您不清楚产品的全部使用历史。

- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

图标：

A.寿命 - B.标志 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁 - F.干燥 - G.存放/运输 - H.维护 - I.改装/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）- J.问题/联络

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标示

a.符合PPE监管要求。进行EU测试的认证机构 - b.为PPE做生产检测的认证机构序号 - c.追踪：二维码 - d.直径 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.序列号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号辨识 - m.生产商地址 - n.安装指示 - o.仅限单人 (EN 795) 或双人 (TS 16415) 使用 - p.相对于锚点的位置：始终位于锚点下方以缩短坠落高度和降低发生摆荡的风险 - q.最小断裂负荷 (MBS) 和最大工作负荷 (WLL) - r.生产日期 (月份/年份) - s.不要摘除标识 - t.绳索安装方向 - u.扁带安装位置限制范围 - v.扁带长度 - w.非PPE附件锁扣

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 오로지 특정 기술 및 사용법만 소개된다. 경고 기호는 사용자의 장비 사용과 관련된 몇 가지 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

높은 곳으로부터 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE). 수목 관리용 조절식 마찰 보호기. B 유형의 임시 앵커 장비 (EN 795:2012 유형 B), 1인용 진공. CEN/TS 16415를 준수하는 앵커 장비: 구조 상황에서 2인 사용. EN 12278:2007 도르래. NAJA를 사용하여 사용자는 ANSI Z133 표준에 따라 작업할 수 있다. 본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며, 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

책임

경고
이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

- 이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
 - 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
 - 장비의 적절한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.
 - 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
 - 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이러한 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

본 장비는 반드시 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가에 의해 직접적으로 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다. 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 지침서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분 명칭

- (1) 프레임, (2) 스톱퍼, (3) 스트랩, (4) 조절식 슬롯, (5) 회수 슬링, (6) 회수용 비-PPE 액세서리 카라비너, (7) 회수 도중 지면으로 떨어지는 것을 방지하기 위한 코드용 슬롯, (8) 회수 볼, (9) 도르래, (10) 스트랩 부착 나사. 주요 재질: 알루미늄, 스틸, 나일론, 폴리에스터 웨빙.

3. 검사 및 확인 사항

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려 있다. Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따를 것). 경고: 사용 강도에 따라 PPE를 더 자주 검사할 수 있다. Petzl.com 에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조업체 연락 정보, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 추후 정기 검사, 문제점, 코멘트, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다. 제품에 다음 검사 일자를 기록해둘 것을 권장한다.

매번 사용 전

- 스트랩과 안전 박음질을 확인한다: 절단, 실이 풀린 부분은 없는지, 사용, 열, 화학 물질로 인한 마모나 손상 유무...
- 금속 부품 확인: 변형, 균열, 자국, 마모, 먼지, 굽힘, 부식 여부.
- 바퀴의 상태를 확인하고 제대로 작동하는지 체크한다.
- 나사가 단단히 조여졌는지 확인한다 (올바른 설치, 유격 유무...).

제품 사용 도중

제품의 상태와 시스템의 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다.

4. 호환성

본 제품이 사용 시 시스템의 다른 구성 요소와 호환되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용). 마찰 보호기와 함께 사용되는 장비는 반드시 해당 국가의 현재 표준을 충족해야 한다 (예: EN 1891 로프). 마찰 보호기는 반드시 수목 관리 기술의 규칙에 따라 선택된 나무의 앵커에 설치되어야 한다. 마찰 보호기와 앵커 조합의 강도는 둘 중 더 약한 것으로 제한된다. 앵커의 직경은 반드시 10 cm 보다 커야 한다.

5. 마찰 보호기 설치

그림을 참고한다. 앵커의 직경에 따라 조절 슬롯을 선택한다. 경고: 자유 조절 슬롯에 아무 것도 연결하지 않는다. 회수가 가능하려면, 로프 슬라이스가 회수 액세서리 카라비너 반대편에 반드시 있어야 한다. 경고: 액세서리 카라비너는 반드시 마찰 세이버를 회수할 때만 사용해야 하며, 다른 용도로 사용해서는 안 된다 (스스로를 묶거나, 다른 로프를 연결하는데 사용하지 않는다). 도르래에 있는 두 스트랩 사이의 각도를 90° 미만으로 유지한다. 마찰 보호기 프레임의 스트랩 위치는 절대 스트랩 위치 제한을 넘어서는 안된다.

6. 설치 변형

싱글 로프 설치: 도르래에 대해 막힌 스톱퍼 매듭을 만든다. 경고: 스톱퍼 매듭에는 반드시 카라비너가 연결되는 고리가 포함되어야 한다. 큰 직경의 앵커를 위한 연결 스트랩: 메인 스트랩의 큰 고리와 추가된 스트랩의 작은 고리 사이에 거스 허치를 만든다.

7. 회수

제공된 회수 볼을 사용한다. 로프 슬라이스에 회수 볼을 설치한 다음, 반대쪽에서 로프를 당긴다. 만약 제품이 지면에 떨어질 경우, 추가 사용 전에 상태 및 기능을 자세히 검사한다.

지면 추락 없이 회수

마찰 보호기가 지면으로 떨어지는 것을 방지하는 것이 좋다. 마찰 보호기가 떨어지는 것을 방지하는 시스템을 부착하기 위해 회수 슬링의 특수 슬롯을 사용한다. 이 슬롯을 다른 용도로 사용하지 않는다.

8. 성능

작업 하중 제한: 250 kg. 파손 강도: 25 kN. 운반 효율성: F = 1,1 M. 효율성: 91%. 효율은 장비와 호환되는 최소 직경의 로프로 측정된다.

9. 여분 부품

스트랩 교체: 새 스트랩의 작은 고리를 연결 지점에 연결하고, 나사가 제대로 조여졌는지 확인한다. 장비의 올바른 성능을 보장하려면, 나사를 반드시 올바르게 설치하고 표시된 토크로 조여야 한다. 토크를 올바르게 조였는지 확인하는 유일한 방법은 토크 렌치를 사용하는 것이다. 나사에 0-링이 있는지 확인한다. 경고: NAJA용 교체용 스트랩만 사용한다. MINO (회수용 비-PPE 액세서리 카라비너): 최대 강도 400 kg, 게이트 오픈 13 mm.

10. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

- 추락의 위험과 길이를 제한하기 위해, 앵커 지점이 올바른 위치에 있는지 확인한다. 추락의 경우, 제품 손상의 위험을 줄이기 위해서 앵커 지점 아래에 위치해야 한다.
- 하중의 방향은 로프의 방향에 의해 주어진다.
- 사용자는 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위험에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.
- 앵커 장비가 추락 제동 시스템의 일부로 사용될 때, 사용자는 추락 시 사용자에게 가해지는 충격력을 최대 6 kN까지 제한하는 수단을 반드시 갖추어야 한다.
- 구조물에 전달될 수 있는 최대 하중은 대략 18 kN 이다. 마찰 보호기는 하중을 받으면 100 cm 길어질 수 있다.
- 도르래 효율은 로프의 상태 (긁거나 열려 있는 경우)에 따라 달라질 수 있다.
- 본 장비를 끌어 올리는 수단으로 사용하지 않는다.
- 시스템의 앵커 지점은 가급적 사용자 위치보다 위에 위치되어야 하고, EN 795 표준의 요건 (최소 강도 12 kN) 을 충족해야 한다.
- 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 장애물을 피하기 위해 사용자 아래에 필요한 이격 거리를 확인하는 것이 필수적이다.
- 추락 제동 안전벨트는 추락-제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 유일한 장비이다.
- 여러 개의 장비를 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.
- 경고 - 위험: 장비가 마모성 또는 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.
- 사용자는 반드시 고소 활동에 의학적적으로 적합해야 한다. 경고: 안전벨트에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상 또는 사망을 초래할 수 있다.
- 본 제품과 함께 사용하는 장비는 각 품목별 사용 설명서를 반드시 따라야 한다.
- 본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.
- 제품의 마킹이 식별 가능한지 확인한다.

장비 폐기 시점:

경고: 사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등) 에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다. 다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:

- 플라스틱 또는 섬유 재질로 제작된 장비가 10 년 이상일 경우 경우.
- 심한 추락이나 충격 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

 이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

제품 참조:

- A. 제품 수명 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세척 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 제품 관리 - I. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - J. 문의사항/연락

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 사용하지 않는 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

- 1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보. 4. 장비 비호환성.

추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 검사를 수행하는 인증 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조일 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 제조업체 주소 - n. 설치 그림 - o. 1 인용 (EN 795) 또는 2 인용 (TS 16415) 전용 - p. 앵커를 기준으로 하는 위치 지정: 잠재적 추락 거리와 팬들링의 위험을 줄이기 위해 앵커 지점 아래에 위치한다 - q. 파손 강도 (MBS) 및 작업 하중 제한 (WLL) - r. 제조일 (월/년) - s. 마킹을 제거하지 않는다 - t. 로프 설치 방향 - u. 스트랩 위치 제한 - v. 스트랩 길이 - w. 비-PPE 액세서리 카라비너

